

## Eliana e svolle cu lis alis dal rock

Di Little Rock a Atlanta, dal Texas fintremai in Georgia, traversant il Mississipi: Eliana Cargnelutti, musiciste di Spilimberc, e à coronât il so sium lant a sunâ intai USA

**INTE PAGJINE 5**



### INT FURLANE

#### Une fantate babie



**Alice Antoniazzi, di Dael, e à cjàpât il premi "Alfieri del Lavoro" che il president de**

Republiche ur dà ai students cu la medie complessive plui alte

#### Il contestoriis di Çurçuvint



**Domenico Adami, scultôr e naradôr di flabis populârs al conte intun libri la sô esperience di conteflabis**

**INTE PAGJINE 13**

### CUINDISINE

#### Influence A: desenis di câs in regjon, nissun grâf



**Tacadis lis vacinazions: dentri di Novembar . cun passe 50mil dosis di vacine, a vignaran metudis in sigurece dutis lis categoriis "sensibilis"**

**INTE PAGJINE 3**

## contats

**PAR SCRIVINUS**

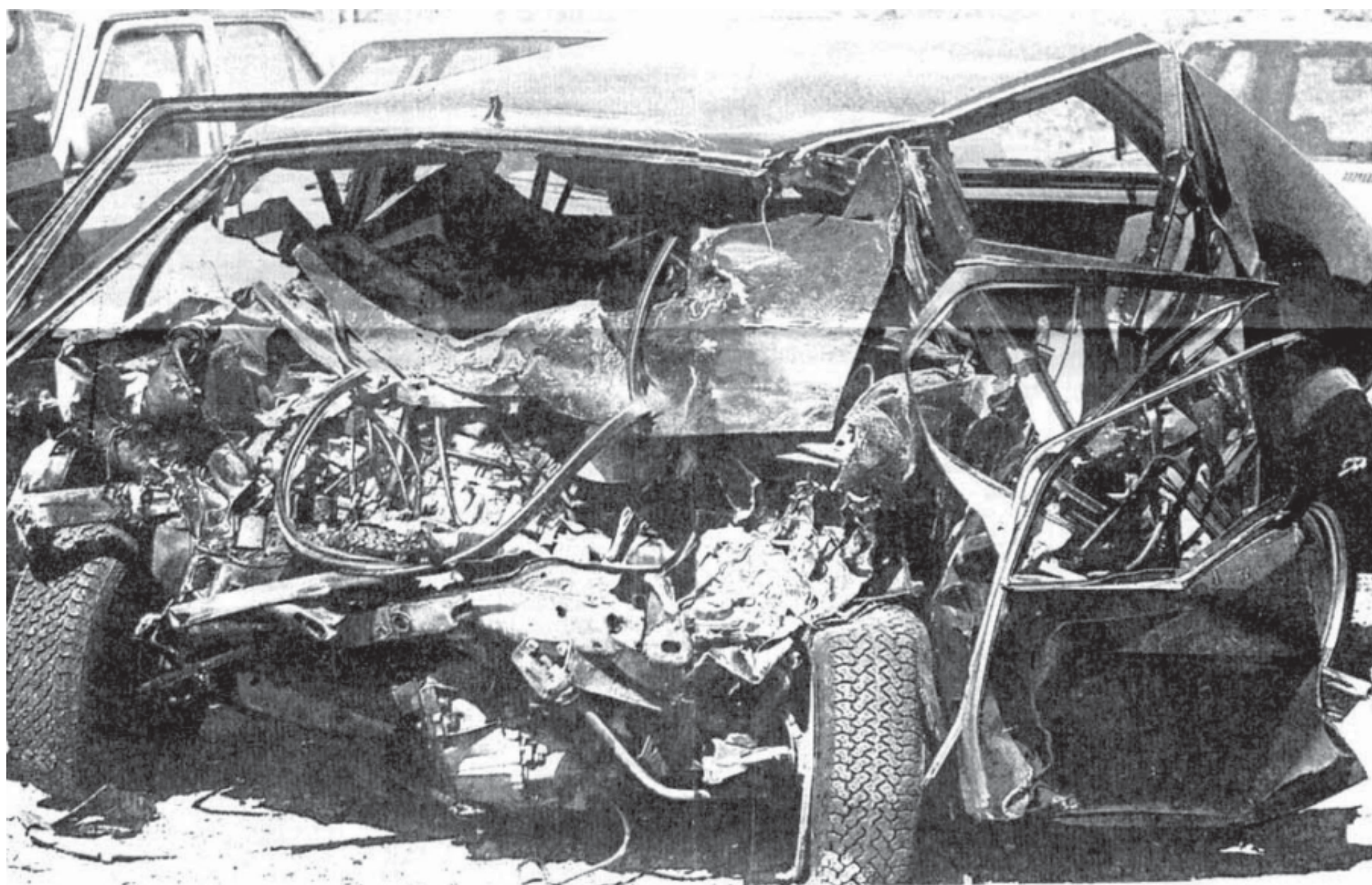
**pueste  
il Diari,  
vie Marcjâtvieri 37  
Udin**

**e-mail  
redazion@ildiari.eu**

**PAR FEVELÂNUS**

**telefon  
0432.486225**

SU LA STRADE  
LA VISTE E JE LA VITE.  
MIÔR PIERDI UN LAMP  
PE VISTE, CHE LA VITE  
INTUN LAMP



AL È UN CONSEI

**Optex**  
La otiche dai zovins

Udin - vie dal Gelso, 7 - tel. 0432/504910 [www.optex.it](http://www.optex.it) [optex@optex.it](mailto:optex@optex.it)



**BIELIS  
GNOVIS**

**Patrie di inventôrs**

Il Friûl occidental e je la patrie dai inventôrs. Il rapuart inovazion 2009 curât de fondazion Cotec al à stabilit che di Pordenon al rive il numar plui alt di brevets presentâts tal European Patent Office di Munic di Baviere. Te classifiche taliane, la vile dal Nonciel e guide la classifiche devant di Bologne, Modena, Reggio Emilia e Varês. Li de Cjamare di cumierç pordenonese a son stadis fatis 654 pratichis par marchis e brevets tal 2007; 684 tal 2008 e 291 tai prins cuatri mêis dal 2009.

**Cualitât ambientâl  
tes citâts**

Gurize e je la capitâl furlane de cualitât ambientâl. Al risulde dal scandai Ecosistema urbano, realizât ançe chest an di Legambiente cul istitût di ricercje Ambiente Italia e cul quotidian Il Sole-24 Ore. Miorant di 29 pozisions a pet di an passât, Gurize e rivade sù tal diesim puest de classifiche. Udin al à pierdût undis pozisions e al è rivât XXXIII e Pordenon, cun dut che al à miorât di 25 pozisions, nol à passât il XXXVII puest su cent e trê capitâls provinciâls.

**Brovade europeane**

In spiete di jentrâ fra lis denominazions di divignince protezude de Union europeane, la brovade e à fat un altri pas viers la sô protezion e valorizazion. La gazete uficiâl e à publicât il decret di protezion transitorie, necessari par otignî il brevet european. La associazion nassude pe difese de brovade i à comissionât il control des produzions al istitût Nord est qualità di Sant Denêl e duncje za in cheste anade si podarà tacâ a consumâ brovade Dop.

**Agriculture e zoventût**

In provincie di Udin, a operin 202 aziendis agriculis guidadis di zovins fra 18 e 29 agns; mil e 500 a son chês cun parons fra 30 e 40 agns; e altris 2mil 232 a an titolârs fra 30 e 49 agns. Un scandai di Inea Coldiretti, riferît al 2008, al à verificât che il 23,5% des impresis regionâls a son guidadis di imprenditôrs fra 18 e 39 agns.

**Lavorâ cu la Serbie**

Fra lis regions talianis, il Friûl cun Triest al è tal cuint puest fra i espuartadôrs di marczanzis in Serbie. Il risultât, cuntune cuote dal 7,3% dal totâl, al è stât otignût vie pal I trimestri dal 2009. I vuadagns dal 2008, che a an passât i 102,6 milions di euros a corispuindin a une incescitate dal 142% a pet dal 2005, cuant che lis aziendis regionâls a vuadagnavin sui 42,3 milions. I prodots plui vendûts a son machinaris, prodots metalurgjics, len e derivâts e chimiche.

**UDIN**

**Cence lavôr di vot mêis e cuntun frut di mantignî, al robe une borse cun dentri 800 euros.**

**Al devente lari par paiâ il mutui**

Lis dificoltais economicis causionadis de crisi finanziarie internazionâl a jentrin fra lis motivazions di doi fats di cronache nere che, tai ultins dîs, a an scaturît la opinion publiche udinese.

Un cercandul di 54 agns al è stât scuvierzût biel che al puartave vie de viere caserme Piave di Udin i radiatôrs. Par compî la sô opare, al veve fat une buse tal mûr dal edifici bandonât. L'om, che al veve tirât sù un ripâr di fortune te zone de caserme, al è stât segnalât dai dipendents des feroviis che a lavorin inte zone aes vuardiis comunâls.

Ancjemò plui impressionant al è stât l'episodi capitât tal borc Aquilee. Un om di 36 agns al è stât filmât di une telecamere private biel che al robave une borse intune machine parcade su la strade. Cui vot cent euros che al veve strafuît, al à daurman paiât i debits ingrumâts fasint la spese cotidiane e une rate dal so mutuo. cu la femine malade e cuntun frut di mantignî, al à declarât ai investigatôrs di jessi stât motivât de disperazion.

Il ladroneç al è stât fat in plen di e il so autôr nol à nissun precedent penâl.



**IL FAT**

**Tacadis lis vaccinazions: dentri di Novembar in sigurece dutis lis categoriis "sensibilis"**

**Influence A: desenis di câs in regjon, nissun grâf**

30mil dosis a son bielzà rivadis, altris 20mil si zontaran tes setemanis che a vegnin. E je tacade ancje te nestre regjon la campagne par vaccinâsi cuntri l'influenza A inviate in dute Italie dal ministero par Salût par fâi front ae pandemie dal virus H1N1.

Daspò rivadis lis primis 29mil 750 dosis intai ospedâi dal Friûl Vignesie Julie, ai 2 e 3 di Novembar si à tacât a dâi la vacine a duj chei che a lavorin intes structuris publichis e privadis dal Servizi sanitari regionâl: miadis, infermîrs e personâl aministratîf. Daur des indicazioni dal ministero, dentri dai 9 di Novembar ur tocjarà a chei che a lavorin tes cjasis di polse par vielis, tes farmaciis publichis e privadis, ai pidimentâts, ai dipendents di droghe, aes feminis gravidis al secont o tierç trimestri e ai fruts jenfri i 6 mêis e i 17 agns che a presentadin dai fatôr di risi.

Cuant che a rivarà la seconde butade di vacine (22mil dosis) che si le proviôt dentri la metât di Novembar, a vignaran vaccinâts i grancj cun fatôrs di risi che a vebin mancûl di 65 agns.

Dentri dal mêis di Novembar, duncje, dutis li categoriis "sensibilis" a varessin di jessi metudis in

sigurece dal risi di infezion di virus H1N1.

Intant che si spiete la distribuizion de vacine ae int, par scjampâ l'assalt ai ambulatoris pediatricis e dai miadis di base e dai pront socors dai ospedâi, la Direzion Salût



**In dôs butadis, a rivaran in regjon passe 50mil dosis di vacine**

e Protezion Sociâl de Regjon e à anunziât che al vignarà metût in vore un numar vert dulà che si podarà metisi in note par vaccinâsi. E vignarà metude sù une Unitât di crisi cu l'incjarie di organizâ dai pont di informazion su dut il teritori de regjon. Une des robis che i dirigjents de sanitât a smi-

cjin al è scapolâ che si spandi alarimisim, slontanant la incescitate de pôre tra la int e ricuardant dut câs che il virus al è mancûl agressîf de influence stagjonâl ordenarie.

Un concet che però al stente a slargjâsi inte opinion publiche aromai ogni di sturnide des notiziis di gnovis muarts par colpe de influence dai purcits: in Italie lis vitimis a saressin 18 (dutiis travaiadis di malatiis cronichis) cuntun un nivel di mortalitât - lu à tornât a dî intai dîs stâts il ministero - une vore plui bas di chel de influence stagjonâl ordenarie che dome tal an stât e à provocât 8mil muarts in dute Italie.

In Friûl Vignesie Julie, intant, cun dut che si à sincirât desenis di câs di influence A intai varis ospedâi, nissun si è pandût grâf.

I ultins doi câs che a an dismot un ciert alarm a rivuardin une zovine femine vietnamite ricoverade tal ospedâl Maggiore di Triest, dulà che i an sancirât il virus e un principi di polmonite - ma che, secont i miadis, no je in condizions preocupantis - e une frute di 12 agns, travaiate fint di cuant che e je nassude di une malatie rare, ricoverade prin a Puart e daspò trasferide a Padue a titul di precauzion.



**BRUTIS  
GNOVIS**

**Attivitàs  
cinematografichis  
in pericol**

Dentri dal mêis di Novembar, dutis lis associazions che a operin tal mont dal cine, in Friûl e a Triest, a presentaran un rapuart comun su lis attivitàs cinematografichis par sensibilizâ i socestants e la societât civil su la impuartance strategjiche dal setôr: a son preocupâts pes consequencis problematichis che a podaran causonâ lis riduzions dal bilanç regjonâl menaçadis.

**Un popul di panzons**

I esperts a calcolin che in Friûl e a Triest il 31% des personis a sedin maladis di "obesità". Il dât al è saltât fûr di chês stade dal Obesity day, celebrât vie pal mêis di Otubar ancje su lis placis de regjon. Pal president de Associazion regjonâl "dietetica e nutrizionista clinica", Claudio Lucas, il probleme de obesità al toçje il 25% dai fruts, il 23% dai umigns e il 18% des feminis.

**Infezion pericolose**

La infezion di Chlamydia Psittaci, un virus che al pues jessi trasmetût ancje di pampagai, di canarins, di colomps, di gjats e di cjans, e je leade cuntune forme di linfoche che al colpîs la congiuntive dai voi e lis glandulis des lagrimis. Lu à scuvierzût i ricercjadôrs dal Cro di Davian che, di chês strade, a an rivât a miorâ lis terapiis cuntri di chês forme di tumôr.

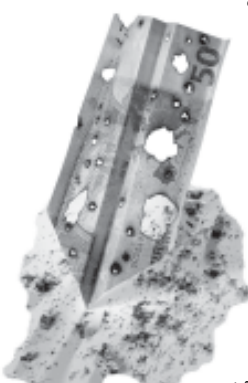
**Aghe privatizade**

Ancje in Friûl i opositôrs a la privatizazion dal servizi idric a son mobilitâts par blocâ la ratifiche dal decret dal guvier 135/2009 che, seont il Forum talian dai Moviments pe aghe se al deventarà leç "sottrarrà ai cittadini ed alla sovranità delle Regioni e dei Comuni l'acqua potabile di rubinetto per farne un nuovo business per i privati". Par cure dal centri di volontariât internazionâl Cevi e je partide une petizion ai parlamentârs regjonâi, che cetancj di lôr a son daûr a firmâ tal sit internet [www.cevi.coop/petizione.php](http://www.cevi.coop/petizione.php).

**GURIZE Distaponât dai investigatôrs un zir di assegnâts**

**In cinc a procès par usure**

Cinc imprenditôrs dai mandaments di Monfalcon e di Gurize, a varan di rispuidi in tribunâl de acuse di vè usurâr. Il "rinvio a giudizio" al è stât decidût dal gup di Gurize Massimo Vicinanza, ai 27 di Otubar. Vitime de usure e autore de denuncia e je la famee Marinaz, che par agns e à gjestît une innomenade aziende agricole tal borc di Aris, dongje Monfalcon. I imprenditôrs che a saran



processâts a son Livio Novati di 70 agns, Bruno Breda di 71 agns, Armin Hamatschek di 39 agns, Silvio Sartor di 49 agns e Michele Zaccarino di 57 agns. I investigatôrs a an distaponât un zir di assegnâts che a passavin di une man in chês altre cun tas che a cressevin dal 50% ogni sîs mêis. Par saltâ fûr de vuote dai usurârs, al risulde che i Marinaz a sedin stâts obleâts a vendi la lôr proprietât par une cifare di passe un milion di euros.

**UDIN Fermâts doi furlans**

**Pedofilie "on line"**

A son colâts te vuote ancje doi furlans intant de investigazion che, la tierce setemane di Otubar, e à permetût di fermâ trê personis e di fâ 26 percuiszions par contrastâ la pedofilie "on line" ator par dute Italie. Tes cjasis dai doi furlans, residents dongje Udin, e intun ufici di un dai doi a son stâts sequestrâts cinc computers e cent e setante cd e dvd. La ativitât dai incuisitôrs e je partide dal Piemont e de Valade di Aoste. Duj i fermâts e lis personis investigadis cun lôr a varan di rispuidi di "detenzione di materiale pedo-pornografico".





**E je ancje une furlane fra lis fantatis plui studiosis di Italie. Si clame Alice Antoniazzi. E à 19 agns. E je di Dael. E à frequentât l'Educandât e Liceu classic european Ucellis di Udin. Jê e à rivât a cjapâ il premi Alfieri del Lavoro, che dal 1961 la presidenza de republiche taliane ur da ai 25 zovins che a àn la medie complessive plui alte fra chei segnalâts des scuelis talianis. Premiazion ai 5 di Novembar, li dal**

# BABIE!

**Quirinale, presint il president Giorgio Napolitano. Alice Antoniazzi si è diplomade cun 100 ponts e cu la laut, tal mès di Lui, dopo di vê tocjât tai prins cuatri agns di cors la medie dal 9,6. Li dal istitût Ucellis, a son ducj in glorie, ma intant la zovine e je partide su pes Gjermanis par studiâ economie e imparâ lis lenghis. Di là sù e à rispuindût aes domandis dal Diari.**

## Cemût âstu cjapât chest premi?

O scuen dî la veretât, o soi restade scaturide cuant che mi àn comunicât par telefon il risultât dal scrutini. O jeri par cês in Italie, stant che di doi mès o soi a stâ a Colonie in Gjermanie, par studiâ, e o ai rispuindût propit jo. La gjonde e je stade grande, di no podê descrivile. O jeri cussiente di vê risultâts scolastics ecelents, ma o savevi ancje che il scrutini al sarès stât dâr, fra i miôr 25 students fra mil e sîs cent segnalazions des scuelis di dute Italie.

## Ma vevistu cualchi sperance di rivâ?

Cuasi no speravi plui, ma tal moment che dut al stave par diventâ

un ricuarter e je rivade la gnove acolte cun reazioni euforichis e cualchi lagrime. Jo o riten di jessi une persone che e da il massim in ogni ocasion. Mi calcoli une vore determinade e ambizionose e chest premi al vâl par me come un ricognosciment di ducj i sacrificis che o ai fat tai agns passâts, des esperiencis ingrumadis e ancje des delusions. La medaie che o cjaparai mi ricuardarà ogni dì che dome la fadie, l'impegn e la dedizion a permetin di rivâ a risultâts cussì impuartants.

## Studiistu une vore?

Imparâ robis gnovis mi à simpri plasût e no o ai mai vût problemis a scuele. Par fortune o ai une buine memorie: mi baste stâ atente in classe, cjapâ aponts e ripeti une volte par frontâ un compit o une interrogazion. Al liceo o vevi lezion ancje dopomisdì, duncje al covenantave otimizâ il timp libar tal miôr mût pussibil par rivâ a studiâ. Pal studi o ai fat ancje une rinuncie, ma o ai simpri cirût di organizâmi miôr par meti insiemit impegnis diviers.

## Âstu dai "hobby"?

Sigûr. Mi plâs il sport, massime il tennis e il schi, che o pratici di

quant che o jeri piçule. A son passe dîs agns, po, che o suni il piano. A scuele o ai seguît cors di danze jazz e o ai fat part de squadre di volley. Mi interessi di mode e di art. Tal timp libar o jes cui amis, o voi a balâ e cuant che o pues o cjapi il prin avion e o partîs. A mi mi plâs tant viazâ.

## E a Colonie ce fâstu cumò?

O vîf a Colonie par studiâ. O frequentu la facultât di Economie aziendâl e management (Bwl) de universitât di ca sù. O ai tacât i cors di passe doi mès, dut par todesc. La sielte e je leade cu la mê passion pe lenghe todescje e pe Gjermanie e cuntune borse di studi complete che o ai cjapât dal Deutscher Akademischer Austausch Dienst (Daad). O soi contentone e la citât mi plâs une vore. Colonie e ufrîs une vore di pussibilitâts di lavôr tal cjamp dai media e une atmosfere di no crodi: achì a son plui di 50mil students di dutis lis nazionalitâts.

## Cuài sono i tiei insiums?

Il gno plan cumò al è chel di studiâ Economie aziendâl e management a Colonie e cjapâ achì la laurea trienâl, doprant la borse di studi che o ai vinçût. Tal cors di

Bachelor mi plasarès di passâ un semestri frequentant la Business School di Copenhagen. Dopo de laureade, o volarès continuâ i studis tai Stâts Unîts, dulà che o ai vivût par sîs mès, vie pal 2008, inte suaze di un program di scambi e dulà che salacor o lavorarai come stagiste tune aziende, tal Istât cu ven.

## Chest il plan, ma l'insium?

Il gno insium al è chel di lavôr come "manager" di une companie multinazionâl che e sedi ative tal cjamp des comunicazions o de mode. Chest lavôr mi permetarès di coltivâ dutis lis mê passions.

## Cui ricuardistu fra chei che ti son stâts dongje tai tiei studis?

Prin di dut o vuei ringraziâ di cûr la mê famee e massimementri i miei gjenitôrs che mi àn simpri sostignude e incorajide e che a àn simpri vût fiducie in me. Al è in grazie lôr che o ai vût la pussibilitât di viazâ, di fâ esperiencis tal forest e di diventâ indipendente. Dal sigûr l'agrât ur va ancje ai miei professôrs, soledut al professor Freschi che mi à dât la pussibilitât di cjapâ part al concors.

P.C.

# Il contestoriis di Çurçuvint

Contade intun libri l'esperence di Domenico Adami, scultôr e naradôr di flabis popolârs

Ancje lui, come Mignuliti o come Hänsel, i doi protagoniscj des flabis imortâls dai fradis Jakob e Wilhelm Grimm, nol varà mai padin. La vocazion umane e artistiche di Domenico Adami, di fat, e je chê di segnâ cun mil claputs blancs slusints i trois che, pûr pûr te ete confusionade de television e di internet, a puedin tornâ a menâ la int tal mont inmagât de tradizion orâl e tal cûr des sôs veretâts universâls.

Par agns e agnorums, il puestin/artist di Çurçuvint al à vivût la sô mission contant a vôs alte, a grancj e a piçui, lis flabis dal patrimoni populâr dal so paîs. Po, chês flabis a àn rivât a foropâ tant insot la sô medole dai vues, che al à scugnût tacâ a interpretâlis plasticementri, poleantlis in forme di statuis di ceramiche.

Al fin, al à decidût di strucâ chest so percors intun libri dulà che al presente la version tradizionâl des contis di Çurçuvint (chê tirade sù tai agns dal Sessante di Andreina Ciceri, interrogant i contestoriis di une volte), la traduzion par talian di Gianni Moroldo e chê plastiche des sôs statuis, fotografadis di biele pueste di Mario Riva, e une atualizazion des emozions, dai sintiments e dai insegnaments che gjenerazions e gjenerazions di cirubits (cemût che si clamin i paisans di Çurçuvint) a àn concentrât tal lôr patrimoni sapienziâl.

## Cui isal, par lui, un vèr contestoriis, siôr Adami?

O pues cjacarâ par me e dî che jo chestis flabis lis ai ricevudis in eredi-

tât, cuant che o jeri frut e che lis scol-tavi te buteghe di sartôr di gno pari Severin o te cjase di mê none Madalene. Deventât grant e dopo jessi stât pal mont, cuant che mi soi inacuazût che leint lis versions scritis di chês contis a tornavin a cjapâ vite te mê memorie e che mi distaponavin aspjets prezios e particolârs de mê storie e de storie dal gno paîs, o ai començât une imersion totâl tal mont des flabis e o ai ricognossût dentri di me des facultâts percetivis speciâls.

## Ce gjenar di facultâts?

Pûr restant cussient des trasformazions sociâls e antropologjichis che a àn savoltât i nestrîs paîs, mi pâr di rivâ adore distès di ricognossi e di interpretâ, tes flabis, chê ereditât culturâl e spirituâl che a tramandin e la savietât che a teginin cont. Dentri di chest patrimoni, si pues rivâ ancjemò – e jo o crôt di rivâ – a dicerni chei "tratti psichici ancestrali" (par talian ju ai clamâts cussì, tal gno libri) che a rivin ancjemò a marcâ lis personis e lis comunitâts, come che al è sucedût par tancj secui, determinant un mût di jessi individuâl e coletif e diventant patrimoni identitari, ancje se magari al reste intune forme no cussiente.

## Un discors difilcon... Cuant che par solit si pense che lis flabis a son robis di fruts.

Ma juste a pont par chel jo o ai cirût di ufrîr ai piçui e ai grancj chei claputs che a puedin vuidânus su la strade par tornâ cjase, dopo di vê fate la grande e misteriose esperence di

pierdisi vie tal mont fantastic, che al è chel che al plate ma ancje che nus palese grandis veretâts universâls.

## Cemût mai, devant di un proget cussì ambizionôs, aial decidût di fermâsi al patrimoni limitât di un paisut come Çurçuvint?

Jo no soi un studiôs o un espert, o soi un contestoriis e duncje o ai di trasmeti ce che o ai ricevût. No conti robis inventadis o copiadis, ma o trasmet ce che Çurçuvint, par gno cont intun mût speciâl, al à tignût cont. Parcè che tal gno paîs lis fla-

ocasion speciâl pal paîs, che al sburte a cirî rapuarts cun chei altris paîs e cu lis identitâts difarentis. Par me, Çurçuvint al varès di proponisi come puest just e adatât par manifestazions artisticis e culturâls di caratar antropologjic.

## Lis flabis che lui al conte a son diventadis ancje des statuutis e lis statuutis a son compnagnadis, disin cussì, di un proverbi o di une morâl. Cemût isal rivât a chesta propueste?

La mê passion pe sculpture e pal art e je vecje di agns. Cun Marco Marra e cun altris amis, o ai stât il fondadôr e il curadôr dal Centro carnic Artî visive. A son passe trente agns, po, che o soi daûr a fâ une ricerce su chês che jo o ai batiât lis formis archetipichis. In dut chest discors, e jentre ancje la volontât e il gust di tradusi cun imagjinis plasticis la ricjece dai pinsîrs, des emozions e dai sintiments che di frut in sù a àn buligât tal gno cjâf, in grazie des flabis dal gno paîs.

## Ce intindial cu la defnizion "formis archetipichis"?

A son chei segns che, par secui e par gjenerazions, ducj a dopravin e a ripetevin cuant che a vevin di realizâ i siei imprescj pal lavôr quotidian e par cjase, ma ancje te costruzion dai stai e dai lûcs e te preparazion de mobilie. Chei segns a strategnin dentri di se carateristicis e cualitâts straordenariis. A trasmetin significâts e valôrs tipics che a palesin la identitât di un popul e di



une comunitât, te stesse maniere che si diseve prin a rivuart des flabis e de culture orâl.

## Chestj segns e chestis formis esistino ancjemò?

A esistin tal sens che a son ancjemò tramandâts dai ogjets di une volte, ma esistin ancje parcè che a suggerissin une cadence ritmiche che, par gno cont, e permetarès ancje in zornade di vuê di creâ dai ogjets pal ûs de vite cotidiane cul savôr dal antic ma fûr par fûr modernis. Chesto, o pensi jo, e sarès la strade juste par tornâ a gjenarâ l'artesanât artistic furlan cul savôr de nestre identitât plui originâl. Par chel, a son agns che o realizi ceramicis (vâs, plats, cjicaris, scudielis...), imprescj par cjase (partepan, puarteros, cjandelîrs, letorins...) e mobilie (cjadreis, poltronis, picjots...) ispirâts aes formis archetipichis cjargnelis.

## Il so libri al finis rivocant la figure de Mate da Bosche di Zuviel e cu la morâl: "Ai disevin ch'a ere mate parceche a jodeva lontan", isal il destin dai contestoriis?

Disin che la memorie de sô int e dal so paîs e lis contis plenis di sapiencie che a son stadis tramandadis a vôs, cul lôr contignût di veretât, nus garantissin simpri la fuarce di tignî dâr e di lâ indevant.

LUCHE NAZZI



**Domenico Adami devant di un dai siei vâs che a trasmetin lis formis archetipichis cjargnelis. Sore: la statuete de Mate da Bosche.**

bis a son cognossudis ancjemò in zornade di vuê e a vivin ancjemò tai mûts di dî e di fâ e tes espressions de vite cotidiane, permetintjur ai paisans di ricognossisi e di condividi cun chei altris un spirit di apartignence particulâr che al identifiche il grop e che lu manten vitâl.

## Par protezi e svilupâ chest patrimoni, quale ise la strade plui juste di seguî?

Chest patrimoni al rapresente une

“Mandi! Mandi!, o dîs cu la bocje ridint, intant che o voi sul tren inte stazion di Cjasarse. Un pôc come Bruce Springsteen, cuant che al à saludât il public furlan alî dal stadion Friuli, tal mêis di Lui”: al è ce che tes ultimis setemanis Eliana Cargnelutti, une fantate di Spilimberc, e à scrit su lis sôs notis di Facebook. Il bocon al jentre te cronache dal sô viaç, fat tal mêis di Otubar, cuant che e je lade a sunâ ator pe Americhe cul so amî Joe Pitts e cu la Joe Pitts Band.

Vincj agns, studente universitarie, Eliana Cargnelutti e à une passion spropositade pe musiche, ma soredu pal rock 'n' roll.

Di frutine e cjantave tes vôs blancjis e vuê e sune rock 'n' roll ator pai ambients dal Friûl cul grop dai Next Stop. La ghitar e à tacât a sunâle cuant che e veve 9 agns: de classiche ae acustiche, fintremai ae elettriche, cun mestrîs innomenâts tal panorame musicâl regionâl come Sturiale, Flavio Paludetti, Davide De Lucia, Gaetano Valli.

Cumò e frecuente il secont an dal cors Musica jazz, musiche improvvisate e musiche del nostro tempo, li dal conservatori Frescobaldi di Ferare, cun Antonio Cavicchi e Daniele Santimone.

La ultime strade dulà che le à parate il rock 'n' roll a son lis tieris americanis, dulà che cui amîs de Joe Pitts Band dal Arkansas e je lade a sunâ tal mêis di Setembar. Di Little Rock a Atlanta, dal Texas fintremai in Georgia, fra Memphis e Macon, traversant il Mississippi.

Di un puest in chel altri, “on the road” cuntun furgon, a sunâ pai ambients bevint alc cun lis leiendis dal rock. Cumò che e je tornade, nus à contât la sô venture rock.

“Il moment plui biel – e conte – in plui dal coronament dal insium di lâ su la tombe di Stevie Rya Vaughan, a Dallas, al è stât chel di “jamâ” cun John Craig, “musical director” di Ike & Tina Turner. Jo o scolti un grum blues e o soi interessade ae gjenerazion di musiciscj neris che a àn dât il vie, passe cent agns indaûr, ae tradizion musicâl afroamericane che e va di Handy ai composîtors dai agns dal Dîs. Little Rock e je popolate al 60% di neris e cuant che o ai sunât cun Craig mi someave pardabon di sei tal cûr dal Mississippi, 80 agns indaûr”.

**Ma cemût sêstu finide ali?**

O ricuardi che si jere ai 8 di Novembar di an passât, une di chês seris che tu barufis cun tô mari par podê lâ a Udin a viodi il concerti dai Wind e di cheste scognossude Joe Pitts Band, che e ven dal Arkansas. Mi àn plasût tant che o ai comprât il cd e o ai tacât a fevelâ cun lôr, dopo dal concerti. O sin restâts in contat par mêis vie “myspace” e, intant de Vierte, mi àn invidade in Austria, par “jamâ” insiemit. Di chês “jam” al Bluesiana di Velden e je nassude un grande amicizie che mi à permetût di traversâ pe prime volte l’ocean e di realizâ i miei insiums. Lôr a son dal Arkansas, di

**DI LITTLE ROCK A ATLANTA, DAL TEXAS FINTREMAI IN GEORGIA, TRAVERSANT IL MISSISSIPI: ELIANA CARGNELUTTI, MUSICISTE DI SPILIMBERC, E À CORONÂT IL SO SIUM LANT A SUNÂ INTAI USA**

**Eliana e svolle su lis alis dal rock**

**Eliana Cargnelutti, intun ispirât ategjament e, sot, intai Usa cul so grop “I next stop”**



Little Rock, cussî jo e Roberto Rasonne, il baterist di Turin che a claimin pai lôr “tour” europeans, o sin svolâts te lôr tiere a sunâ un pôc di blues.

**Une venture rock...**

O vin mangjât al H&H Restaurant, il locâl dulà che Mama Louise, za fa 80 agns, e à fat “cressi” i Allman Brothers. Po o vin visitât lis tombis

Straud, ghitarist di Sheryl Crow e di Yonoric Scott e baterist di Derek Trucks. I ultins doi dîs ju vin passâts tal studi di registrazion pal prin cd dal bassist de “band”, Jimmy Lynn, e de sô femine Theresa Wright.

**Ma cuant ise nassude in te cheste passion pal rock 'n' roll?**

Gno fradi al à siet agns plui di me, duncje di cuant che o jeri piçule o ai scugnût lâ daûr dai siei guscj musicâi: rock, grunge, metal. Al è in gracie so se o ai lassât stâ i 883 e se o ai tacât a imitâ Steven Tyler. O soi cresude scoltant Ac/Dc, Guns 'n' Roses, Metallica, System of a Down, Pearl Jam e Aereosmith, che a son il gno grop plui preferit. Po un amî mi à fat viodi la videocascelute di Stevie Ray Vaughan. Lui al à segnât la mê jentrade tal mont dal blues e dal rock blues.

**E i Next Stop?**

A son il gno grop musicâl e di amîs. Lu vin metût in pîts doi agns indaûr. “Jam” improvisadis, “riff” energjics... chel al è il nestri “sound”.

Rock-blues cun sunôrs potents, dinamichis soul, ribelions funky. O vin sunât li dal Night and Blues Festival di Ferrara, al Rock 'n' river di Udin, al Busker Festival di Glemone, a Spilimbergomusica, li dal Deposito Giordani di Pordenon e in buine part dai ambients “underground” di Udin. O volin slargjâsi in dutis lis direzions: Austria, Slovenie, Milan e Turin, Triest, Emillie-Romagne e Venit.

**E cemût isal, seont te, il panorame musicâl regionâl?**

Di grops a 'nd è tancj, no podin lamentâsi, tancj “underground” e une vore prons a fâ il salt di cualitât. Po, si sa, dome il 0,1% dai musiciscj al rive a vivi cu la musiche come Elisa, che a 19 agns e firme il so prin contrat cu la Sugar. Ma o vin ancje grops come i Wind, che a tegnin alt il nivel dal rock blues, i Garden Wall, pieri miliâr dal progressive, i Slowmotion Apocalypse, grop “deathcore” cuntun videu plaçât in television e trê bieci cd za fats. O crôt che o podin ancje vè braure dal studi di registrazion Artesuono di Stefano Amerio, dulà che a àn sunât musiciscj come Adriano Celentano, Elisa, Enrico Rava, Vinicio Capossela, Paolo Fresu e Roy Paci.

**Ma fasarâstu rock 'n' roll ancje di “grande”?**

Vivi di musiche al è une vore dificil. Al è un mistîr tant golosât, ma in Italie al è considerât dome un “hobby”. Dal sigûr chest paîs no ti sburte, ma o contarès une bale se o disès che no volarès jessi musiciste. Il probleme al è: Un cuant isal un vèr musicist? Saraio une musiciste cuant che o rivarai a mantignîmi sunant e dant lezions di musiche? O cuant che, tune altre vite, o vendarai vincj milions di discs?

“It’s only r’n’r but I like it”, si disseve cussî in Uk e Usa. E in Friûl?

Vuê lu cambiarès cun “If it’s only rock 'n' roll we don’t like it”. Il mont, par fortune, al mude di un continui dal pont di viste musicâl. Si rive a fâ musiche cul computer cu la sfide esclusive de cualitât dal sun. Jo o crôt che un musicist al scugni sei versatil, cognossi e savê sunâ diviers gjenars musicâi, vè une formazion musicâl che e sedi adate aes esigjencis di un professionist complet. Là di là di chest, in Friûl no viôt un fruçon di rock 'n' roll, nol è nissun incoragjament e no son pussibilitâts ni prospetivis pai zovins. Lis circostancis a partin un musicist a lâ di altris bandis parcè che chi di nô e vâl la culture di “sistemâsi”.

**PIETRO CARGNELUTTI**

**Insom de setemane furlan a timp di rock**

A passin il centenâr i concerti programâts ogni mêis, massime insom de setemane, dai grops musicâi de region ator pai ambients. Di **La corte del becco fino** di Manzan ae **Locanda dello Sbilf** di Sagrât, dal **Rock Club** di Roncjis di Monfalcon al **Sporting 2001** di Glemone, ae **Casa Matta di Blauç** a Codroip, fintremai sul confin dulà che e je **La Vecchia Quercia** di Plessive, a Cormons, o jù dal **Moby Dick** di Flumisel.

Vie pal Invier (l’Istât al è destinât a sagris e manifestazions), i grops furlans a presentin il lôr spettacul tes seradis di vinars, di sabide e cualchi volte ancje di domenide.

Il popul dai musiciscj al è grant in region, si sune di dut, rock, blues, jazz, noise, alternative, e v. i.

Timp indaûr, [www.rocknotes.it](http://www.rocknotes.it) (portâl internet cun ducj i riferiments dai grops regionâi su la rêta) al à publicât une “compilation” cun sedis grops sielzûts fra setante.

Tantis lis musis, ancje ben cognossudis dal panorame rock regionâl: i **Tre Allegri Ragazzi Morti** di Pordenon, i **Bad Memory** e **Simone Piva & Violavelluto** di Glemone, i **Alba Caduca** de zone culinâr, i **Blid Town** di Udin, i **Stayer** di Tumieç, i **Da Est** di di là de aghe. Di ogni bande dal Friûl, par altri a 'nd è grops che a provin tes lôr salis par sunâ pai ambients.

La sielte le à fate Louis Armato di [www.rocknotes.it](http://www.rocknotes.it), ma pe opere intitolade Rock in Friuli V. G. a àn colaborât ancje Aua Records di Tarcint (che le à stampade) e i fradis Lentini (i fis di Beppe) di Greatballmusic (che a àn viodût dai suns).

Ancje il formât dal pacut al è une vore biel: un blocut cun dentri il zûc des cjartis e i riferiments dai grops e ducj i



**La presentazion di Rock in Friuli Vg al Black Stuff di Udin. (Foto Duilio Pontelli)**

contats internet des formazions musicâls “linkadis” cul sît [rocknotes.it](http://rocknotes.it).

La presentazion dal lavôr e je stade fate un pâr di setemanis indaûr alî dal Black Stuff di Udin, cuntune grande partecipazion di int

**Par informazions:**  
[www.rocknotes.it](http://www.rocknotes.it),  
[www.aquarecords.com](http://www.aquarecords.com),  
[www.greatballmusic.it](http://www.greatballmusic.it)



**Gabriele Caccia**  
Un vescul par Montreâl

Fra i vescui ordenâts tal mès di Setembar dal Pape Benedet XVI, in Sant Pieri, al jere ancje un predi di divignince furlane. Al è monsignôr Gabriele Caccia che al è stât destinât come nunzi apostolic tal Libano. Il vescul gnûf al è nassût a Milan tal 1958. So pari al è Francesco Caccia di Cavaria (Varese) ma sò mari e je une Fignon di Montreâl. Di non Giuseppina e je sùr dal scritôr sindacalist Beno



Caccia

Fignon, muart cualchi setemane indaûr.

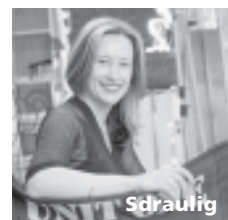
**Franco Frilli**  
Pensionât lavoradôr

Cun dut che lis regulis gnovis no i permetaran di finî i trê agns di "professore fuori ruolo" che al veve otignût di fâ dopo dal pensionament, monsignôr Franco Frilli al lavorarà ancjemò te facultât di Agrarie de Universitât furlane. Tal an academic 2009-2010 al finissarà il cors di Apiculture e di impolinazion che al à

za començât, po al ufrissarà sore nuie la sò competence, maduride in cuaranteun agns di cariere academiche.

**Sandra Sdraulig**  
De Sclavanie in Australie

Sandra Sdraulig, une slovene dal Friûl, e je la direttore di Film Victoria, l'ent di produzion cinematografiche australiane che al à un "budget" anuâl sui 26 milions di dolars. E je rivade in chel puest dopo di vè fat diventâ, tai agns dal Novante, il



Sdraulig

Melbourne international film festival il plui grant festival cinematografic dal emisferi austrâl. Indotorade in Jurisprudence, Sandra Sdraulig e à studiât il cine frequentant une facultât di Letaris. So pari Giulio e sò mari Irene a à lassât il paisut di Seuze di Grimac tai agns dal Cincuante.

**Elena Moro**  
Dean dai inzegnîrs

L'Ordin dai inzegnîrs de provincie di Udin, pe prime volte, al sarà guidât di une

**AQUILEE**

**I sgjâfs su la rêt**

Il diari dai ultins sgjâfs e l'archivi fotografic di Giovanni Battista Brusin a permetin, ancje su la rêt des rêts, di rimirâ la aree archeologjiche dai Fondi Cossar, che la Fondazione Aquilee e je daûr a recuperâ te citât patriarcjâl. La direzion dal sît e je: [www.fondazioneaquileia.it](http://www.fondazioneaquileia.it)

**BASILIAN**

**Autostrade furlane**

A saran cinc aziendis nostranis a realizâ la gnove "bretella autostradale" Vilès-Gurize, destinade a diventâ un element determinant dal Coredôr V. L'apalt di passe 183 milions di euros lu à vinçût Icop di Basilian, Friulana Bitumi di Martignâ, Valle Costruzioni di Denemonç e Sioss di Gurize. La Vilès-Gurize e sarâ lungje 17 chilometris e largje 25 metris cun trê listons par direzion.

**BICININS**

**Zuiadôr tal ospedâl**

Al à scugnût jessi operât tal ospedâl il puartîr dai Amatori calcio Bicinico, che al è stât colpît cuntune zenograde di un atacant dai amadors di Zirâ. L'incident al è succedût ai 25 di Otubar, intune azion nocente. La vitime, Daniele Bertolo di 49 agns, al è l'autist dal scuelebus e operari comunâl.

**BRUGNERE**

**Incident cul cierf**

Par colpe di un cierf, dôs

personis a son finidis tal ospedâl, sore sere dai 24 di Otubar. Trê oms di Sant Zuan di Manzan e di Puçui a viavavin cuntune machine su la autostrade A28 Puart-



Cividât - Templot langobart

Sacil, cuant che il cierf al à traversât il lôr liston. Cirint di sghindâlu, l'autist al è lâ a sbati cuintri dal pareciar tal mieç de strade. Un incident compagn al jere za succedût ai 20 di Setembar fra Sest e Puart.

**CIVIDÂT**

**Un convent par duçj**

Se la candidature di Cividât par diventâ patrimoni mondiâl de umanità e varâ sucès, une part dai merts ju varâ dal sigûr il convent di sante Marie, dulà che al è logât il templot langobart e dulà che, tal mès di Lui, il comun al à screât un percors museâl gnûf crei, che al partis sul segrât de glesie di sant Zuan. Par agns, i ambients a son stâts munistîr benedetin e po coleç des muiniis Ursolinis. Fin tal mès di Març, lis visitis a saran permetudis tai dîs di vore (9.30-12.30 / 15-17) e

tai dîs di fieste (9.30-12.30 / 14.30-18).

**CORDENONS**

**Famee intosseade**

Pensant di scjaldâsi e di fâ di cene in mût economic, une famee di imigrâts africans e je finide tal ospedâl. Al è succedût ai 20 di Otubar, cuant che tune cjasute di Vial di Lares, a son restâts intosseâts dal fum dal "barbecue" pari e mari e dôs fis di 31 e di 13 agns.

**DAVIAN**

**Misteri te boschete**

La muart dal militâr american Lauren Lagudi, une zovine di 20 agns che e lavorave come "speaker" te radio dal aeropuart militâr, e reste ancjemò un misteri. E je stade cjetade muarte ai 20 di Otubar dongje de stazion di Pordenon. Par cumò, ai investigatôrs ur somee che no jentrin cu la sò fin misteriose (disgracie? Suicidi?) altris personis. La zovine e jere a stâ a Fontanefrede.

**DOMANINS**

**Copade di une gjespe**

Luigia Roncadin di 75 agns no à rivât a ripiâsi daspò de becade di gjespe che, ai 4 di Otubar, i à causonât un grâf "choc" anafilatic. Ai 13 di Otubar e je muarte li dal ospedâl di Sant Vit dal Tiliment dulà che e jere

stade ricoverade dopo une setemane di malstâ e dulà che la sò agunie e je durade altris nûf dîs. La gjespe le veve becade tune canole intant che e lavave la massarie.

**FIRMAN**

**La bonifiche e pues partî**

Sedis agns daspò de scuvierte dal inquinament dai dipuesits soteranis di aghe, causonât dai cuatri scovaçars che a àn funzionât tai contors de frazion di Premariâs dai agns dal Setante al 2000, al è pront e aprovât il plan di caraterizazion imbastît de aministrazion comunâl che al varès di garantî la bonifiche. A disposizion pe vore a son un milion e 136mil euros.

**GLEMONE**

**Esecuiis mancûl cjaris**

Ducj i servizis che a rivuardin il cimiteri a calaran dal 50% (inumazion, esumazion e estumulazion) o dal 25% (tumulazion tai vuessaris). Al è ce che al à stabilît il comun che, par fâi front ae scarsetât di puest, al ufrissarà parfin une contribuzion di 150 euros a di cui che al deciderà la cremazion.

**GURIZE**

**Buteghe siarade**

Daspò 128 agns di ativitât, e à sierât la innomenade

buteghe di rosis e di plantis Gorian. I proprietaris, Sergio Gorian e Rossana Stanig, a àn decidût di ritirâsi e lôr fi nol intint di cjapâ sù la ativitât che il so von Francesco Gorian al veve inviât tal 1881.

**GURIZE**

**Cul vizi des multis**

A son une vore i automobiliscj che a àn il vizi di no paiâ il "ticket", cuant che a lassin la machine tes zonis blu. A Gurize, un autist sloven al à cjapât 38 multis pal istès mutif ma nol à mai paiât i 874 euros che al scuen dâi al comun. Te classifiche, a jentrin ancje sîs automobiliscj gurizans cun passe dîs multis par om. Di Zenâr al mès di Avost, lis vuardis a àn dât 3mil multis par soste improibide a guidadôrs talians e sietcent e dodis a guidadôrs forescj.



Firman - La bonifiche e pues partî

**LA CUMINE**

**A rivin i gjaponês**

Il stabiliment pe produzion di motôrs La Sole, dulà che a lavorin cinc cent dependents, al è stât vendût de multinazionâl Appliances Components Companies ae

aziende gjaponeze Nidec Corporation, specializade te produzion di motôrs eletrics.

**MAIAN**

**Condanât l'imprenditôr**

Gimmy Ricci, imprenditôr maianês di 35 agns, Gianni Soldera di Montreâl ma resident a Muruç e il consulent aziendâl di Parme Oreste Polloni a son stâts condanâts dal tribunâl di Pordenon par un ingjan fiscâl, scuviertût tal 2005. I trê - condanâts a siet agns i prins doi e a cinc l'emilian - a vevin prontât e doprât faturis falsis par 49 milions di euros.

**MONFALCON**

**Il misteri dai pâi de lûs**

Nissun nol sa ce fin che a àn fat i vieris pâi de lûs gjavâts cuant che e je stade rinovade place de republiche. L'intindiment al jere chel di recuperâju, ma dal magazin dulà che a varessin vût di jessi tignûts cont a son sparîts. Il sindic al à fat une denuncie, ma in consei si cjacare di un regâl fat a cualchi comun de Europe di soreli jevât o ben di un smaltiment no regolâr o parfin di un ladroneç.

**PORDENON**

**Il VII sindic di Italie**

Il scandai Monitor città di Ekma al à stabilît che Sergio Bolzonello, te classifiche dai sindics talians plui preferîts

**COROTS**

**Roberto Gusmani**  
Udin

Par colpe di une emoragjie cerebrâl, al è muart a la improvise il vieli retôr dal Ateneu furlan Roberto Gusmani. Glotolic innomenât, natif di Novara, al veve 73 agns. In Friûl al jere rivât tal indoman de fondazion de Universitât e, dopo di jessi stât dean de



facoltât di Lenghis, al jere diventât il tierç retôr furlan, guidant l'Ateneu fra 1981 e 1983. Daspò, al à direzût il Centri sul plurilinguism e l'istitut di glotologie e di filologie classiche.

**Rina Zoratto**  
Udin

A 72 agns e je muarte Rina Zoratto. Tal mont dal cumierç udinês e jere une istituzion. Par agns e agnorums e à gjestît il chiosc in Zardin grant, che so pari e sò mari a vevin screât tai agns dal Vincj. Cu la siore Rina, muarte ai 22

di Otubar, a vevin colaborât ancje i siei fradis Renato, Adriana, Sergio, Pina e Luciano. Cumò la guide dal bar e je tes mans de fie Donatella Faleschini che i à dât la volte a sò mari cuant che si è malade.

**Aristide Del Zotto**  
Cordenons

Un altri protagonist de lote di liberazion si è sindilât. In Californie, dulà che al jere diventât impresari, al è muart Aristide Del Zotto, che



al veve sielzût come non di bataie Siluro. Al veve 84 agns al jere stât component de brigade Dante Di Nanni e po de division Mario Modotto. Al jere nassût a Cordenons 84 agns indaûr e al jere emigrât prin a Buenos Aires e po a San Francisco dopo finide la vuere. In Argentine al à sposât la sò femine, Lucia, che i à dât i fis Enrico e Augusta. Al è simpri restât leât cul so país, cui siei parincj e cui amis dal Anpi.

**Franco Sclausero**  
Cjavrîs di Udin

Ai 22 di Otubar a son

stadis celebradis lis esecuiis dal vieri median, Franco Sclausero. Al jere muart lunis 19 a 78 agns. Tal mont dal balon al jere un grum cognossût ancje pal fat che al è stât alenadôr a Sant Roc di Udin



e po a Tresesin, Glemone, Tarcint e Sant Denêl, rivant te schirie D cul Palmanova. Come zuiadôr, al è stât tesserât des scuadris dai zovins dal Udin, tai agns dal Cincuante, e po di Mestrina, Pordenone, Don Bosco, Portogruaro e San Daniele.

Di mistîr al jere perît e ancje in chel mont al è stât bon di mertâsi stime e considerazion.

**Daniela Furlan**  
Sant Denêl

Ai 27 di Otubar a son stadis celebradis in domo lis esecuiis de mestre Daniela Furlan. E veve 56 agns e dome an passât e veve scugnût rindisi di lassâ la scuele, par colpe de malatie che le veve colpide. Te



femine. Par dâi la volte a Gianpaolo Guaran e je stade clamade Elena Moro. Cun jê a colaboraran il segretari Raffaele Perrotta, il cassîr Marco Disnan e i doi sot presidents Marco Fant e Massimo Cisolino.



Moro

**Natalina Citron**  
Un an cul cûr gnûf

Chest an, Natalina Citron no à spietât il mêis di Dicembar par fâ la sô fieste. Il cjadalan plui impuartant lu à fiestezât ai 27 di Otubar cui miedis dal

ospedâl di Udin che, in chê zornade di an passât, i àn trapiantât il machinari che al fâs funzionâ il so cûr scuintiât. Di in chê di, e scuen lâ simpri ator cu lis batariis di doi kilos che a alimentin la machine, ma pal rest e je pardabon tornade a nassi. Cun di plui, e je la malade che plui di duç in Italie e à resistût dopo di un intervent tant complicât. La siore Citron e à 69 agns e e je native di Nervesa della Battaglia, te provincie di Trevis.

**Daniela Floriduz**  
Viers lis Parolimpiadis

A Londre, tal 2012, e vûl jessi ançe jê. La insegnante di storie e di filosofie dal



Floriduz

liceu Giacomo Leopardi di Pordenon, vuarbe di cuant che e je nassude, e je campione taliane di tandem sui trê e suntun chilometri. Il so sucès sportîf al è rivât a 37 agns e propit tal an che i campionâts talians a son stâts corûts tal velodrom di cjase sô, il Bottechia di Pordenon. Tes

garis vitoriosis, Daniela Floriduz e jere guidade di Patrizia Spadaccini. E je componente de associazion Basketenonsolo e dispès e cjape part aes iniziativis cicloecologjichis di Aruotalibera.

**Roberto Passon**  
Cogo a Manhattan

Al à dome 39 agns e al è natif di Tressin, ma di cuant che al lavore a New York al à rivât adore di vierzi za cuatri ambients te IX Avenue di Manhattan, colaborant cuntune cjadene

di disevot locâi. I ristoranti di Passon si clamin Scarlato, Roberto Passon, Puttanessa e Bocca di Bacco; a àn otante puecj. Cun lui a colaborin otante dipendents. Il so garzonât, il cogo di Tressin lu à fat in Friûl li dal ristorante Belvedere. Po al à lavorât ançe par Boschetti a Tressin, li dal Cipriani di Vignesie e li dal Palace di Saint Moritz.



Passon

**Francesco Pittoni**  
Tal consei dal Cnim

Il comitat talian pe

manutenzion Cnim, che al è l'istitut nassût tal 1990 cul patrocini dal ministeri des Ativitâts produtivis par favorî il svilup de culture e dal "management" de manutenzion, al à confermât par altris trê agns component dal consei diretîf

l'inzegnîr Francesco Pittoni. Pittoni, che al è diretôr gjenerâl de societât Axom che e proviôt pe manutenzion dai poçs di petroli dal Eni tal Congo Brazzaville, al è ançe sot president dal Fogolâr furlan di Rome.

dai siei citadins, al è VII. Ma la classifiche e je ancjemò plui positive pe citât, stant che Pordenon al figure tal tierç puest te valutazion dai servizis ufierts ae int.

**PURCIE**

**Feminis di famee pe sigurece**

Il sindic Stefano Turchet, stant che lis vuardiis comunâls e i volontaris dal grop Porcia sicura no son avonde, al à invidât feminis di cjase e viei a colaborâ, vie pal di, te segnalazion di personis e di machinis che a sticin suspriet. I citadins a vignaran informâts sun cemût fâ intune convigne cui comandants dai carabinieri e dai polizais comunâi.

**RAUSSËT**

**Kiwi mondiâi**

La cooperative Friulkiwi, che e unis i produtôrs furlans di kiwi, e je daûr a slargjâ lis sôs espuartazions te Americhe setentrionâl e cun di plui e à vierzût une tratative par puartâ i kiwi nostrans in Australie, par furnî chel marcjât in dutis lis stagjons dal an. Vie pal an, la cooperative e à inressût dal 50% i siei magazins e i siei frigos, par une conservazion in alte tecnologie.

**RORAI GRANT**

**Predi gnûf**

Ai 25 di Otubar, il vescul Ovidio Poletto al à ordenât predi te catedrâl di sant Stiefin di Concuardie Andrea Dazzan di Puart. Par chest an, al sarâ l'unic predi gnûf de glesie concuardese. Intant che si preparave ae



**Sant Laurinç**  
Il monument dedicât ai contadins

ordenazion, al à lavorât tes parochiis di Spilimberc, di Purcie e di Sant Vit dal Tiliment. Par un an al à operât ançe te comunitât par pidimentâts di Sermeola di Padue.

Come predi al fasarà di vicjari a Rorai Grant, te parochie di sant Laurinç.

**SANT ZUAN**

**La crisi dai mutuos**

A son passe dusinte lis fameis che a àn domandât jutori in comun, par vie che no rivin a onorâ i lôr mutuos. E je une des consequencis plui gravis de crisi economiche che e à pestât une vore tes vilis dal Triangul de cjadree.

**SANT LAURINÇ**

**In onôr dal contadin**

Al à finît trente agns il monument che la comunitât di Sant Laurinç ur à dedicât ai contadins. La opare e je stade fiestezade de Coldiretti comunâl, di chê strade de sagre dal païs. Il monument al rapresente una grande fuee di vit

jemplade di aghe e un contadin.

**SANT MICJËL**

**Incident su la Triestine**

Sant Micjêl, Tisane e Lignan a son restâts scaturîts pe muart improvise di Ludovico Mazzarotto. Il zovin, che al veve 21 agns e che al viveve a Sant Micjêl, te gnot dai 23 di Otubar al è lâ a tombulis cu la machine intun fossâl de statâl 14. Al studiave te Universitât di Vignesie e al jere un grum cognossût ançe pal fat che so pari Giuseppe Mazzarotto al gjestis une agenzie imobilîar e i vivârs Bardella.

**SANT SVUALT**

**Machinis danegjadis**

E podarès jessi une viele borghesane la responsabil dai danegjaments che, di un mêis incâ, a fasin infuriâ i automobiliscj di Sant Svualt. Une femine le à denunciade ai polizais che a stan profundint lis investigazions. Di gnot, une vore di machinis a son stadis

sgriadis. Ma i investigatôrs a predicijn prudence e pazienze, par no che al vadi di mieç cualchi "capro espiatorio" inocent.

**SEDEAN**

**Salvâts cuatri cuintâi di mei**

Il sacrifici di Carlo Andreosso di fâ la vuaite ançe vie pe gnot tal so broili al è stât premiât. Tor 22.30 dai 22 di Otubar, al à fat scjampâ i manigolts che a vevin tacât a vendemâ i siei mei. Scuvierzûts a son scjampâts cul lôr furgon, lassant par tiere i sacs che a vevin bielzâ jemplât cun cuatri cuintâi di pomis.

**TARVIS**

**Blocâts i traficants**

I carabinieri, sul confin cu la Carinzie, a àn rivât a fermâ doi traficants di droghe di Padue, che a cirivin di puartâ in Italie vot cent e cuarantesiet pirulis di "ecstasy". Ançe pal bas presit che e à (di dodis a cuindis euros par cidele) cheste droghe e risulte un grum acessibil ançe ae zoventût.

**TRESEIN**

**Invasion di Mariutinis**

Par latin si clamin Harmonia axyridis, par talian Coccinella Arlecchino: e je la cualitât di Mariutinis che chest an a àn invadût lis culinis furlanis, di ca e di là da la aghe. Miârs di insets a àn invadût lis cjasis, spaurint la int di Tressin, di Felet, di Feagne, di Cjarpât, di Dignan e di Muris, ma ançe i paisans dal mandament di Spilimberc. Cheste sorte di Avemarie e je native de Americhe, di indulâ che e je stade puartade pe lote biologjiche tes sidreris. In Friûl e sarès rivade dal 2008, ma dome chest an e à palesât la sô inclinazion a dâsi dongje in cjas par cirî puecj riparâts par passâ l'Invier.

**UDIN**

**Pensions e sparagns**

La Universitât dal Friûl e sparagnarà 2,5 milions di euros in grazie de leç Tremonti che e permet di meti in pension i professôrs che a àn finît 70 agns e i tecnics aministratîfs cun cuarante agns di servizi efetîf. Fra pensionâts, dimissionaris e muarts, l'Ateneu chest an al pierdarà trentedoi dipendents. Ai 23 ricercjadôrs cjapâts sù tal mêis di Setembar il compit di dâur la volte.

**UDIN**

**Colf condanade**

Il tribunâl di Udin al à

condanât la colaboradore familiâr Isabella Tarsia di 47 agns a rifondi i bêçs puartâts vie di scuindon a la copie di viei che e veve di viodi di lôr. Lis vitimis a varessin... pierdût passe 60mil euros, strafuîts dal lôr cont in bancje. Par intant la femine condanade e varâ di anticipâ un accont di 20mil euros, po un altri judizi al varâ di stabilî dut il vè di dâ.

**VILËS**

**Gulizion svedese**

Par cerçâ la gulizion a sun di bacalà, prontade ai 21 di Otubar par screâ il prin stabiliment furlan de fondazion svedese Ikea, sin son dâts dongje passe cinc cent aventôrs. Il ghiringhel al è tacât a 7 di buinore. Te buteghe a lavoraran dusinte cincuante di lôr, ma su la forme dai lôr contrats il sindacât al à alçât il nâs e palesât preocupazion.

**VILËS**

**Cuintribant cinês**

Un caric di dusinte mil prodots di ogni fate (zûcs, vistîts, machinutis eletrichis...), dute marcjanzie no

regolâr di divignince cinese, al è stât secuestrât de vuardie di finance su la strade fra la capitâl dal Friûl orientâl e Vilês. Il materiâl al jere platât intun camion sloven e al jere destinât a un buteghîr cinês in vore tal Nord Italie.



**Raussët**  
Kiwi mondiâi

scuele primarie di Sant Denêl e veve lavorât par disesiet agns. Prin e jere stade mestre ançe te scuclute, dulà che e jere rivade de scuele primarie di Curnin. Coleghis e gjenitôrs a àn volût onorâle, memoreant la passion e la energjie che e meteve tal lavôr.

**Odorino Cecotti**  
Roncjis di Monfalcon

Tomât cence nuie de depuartzazion dai cjamps di concentrament nazifassiscj, Odorino Cecotti al jere stât bon di meti sù une aziende

calcolade e impuartante tal setôr dal polam. Ai 27 di



te vuere mondiâl, al jere restât internât a Berlin par cuatri agns.

**Romano Lisco**  
Udin

Natif di Grau, il dotôr Romano Lisco al jere diventât udinês di elezion e in citât al à operât par meti

sù, tai agns dal Sessante, la cjase di cure Città di Udine. E propit li dal policlinic al è muart chê altre di. Al veve 86 agns. Al veve lavorât fint

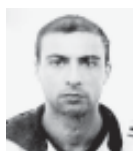


ae pension, cu dut che al veve scugnût lotâ cuintri di trê tumôrs. Il dotôr Lisco al à lassât la femine Annamaria e trê fîs, Michele, Federico e Luca.

**Mattia Miniussi**  
Grau

Restât vitime di un incident

stradâl ai 22 di Otubar, Mattia Miniussi al veve dome 31 agns e cun lui al menave il fi Stefano di 6 agns, che al è daûr a miorâ tal ospedâl Burlo Garofolo. E a miorin



ançe lis condizions di une des trê zovinis di chê altre machine cjapade dentri tal incident sucedût su la provinciâl Grau-Monfalcon, che e veve patît lis feridis plui gravis. Mattia Miniussi al lavoreve tai cantîrs Serigi di Aquilee e al iere Casseintegrât di cualchi mêis.

**LIBRIS**

**Pre Beline, une peraule inmò vive**

E je stade presentade la seconde edizion di "Trilogjie Tormentade", di pre Antoni Beline, tornât a stampâ dentri dal progjet plurienâl de "Opera Omnia". L'opare a met in lûs i elements di comunie e di distinzion di don Lorenzo Milani, Oscar Wilde e Pieri Pauli Pasolini trê figuris une vore contestadis de istituzion cuant che a jerin in vite ma che il timp al à fat viodi trop profonde che e jere la lôr vision de vite e la lôr azion. Par vè i libris o altris informazions su la bibliografie di pre Antoni Beline, si pues contactâ Glesie Furlane (www.glesiefurlane.org) a chest numar telefonic: **0432-957268**.



# il Diari

al è un cuindisinâl a gratis

ÂSTU VOIE DI VÊLU  
A CJASE TÔ?

**Ti fasìn paiâ dome lis spesis di spedizion.**

Vierse 10 euros sul cont corint puestâl numar 000080706674  
intestât a: T&T Comunicazions, vie Marcjât Vieri nr. 37, Udin

**E TU LU RICEVARÂS PAR UN AN.**

Se no, discjame il pdf dal nestri sît

**[www.ildiari.eu](http://www.ildiari.eu)**



# SALVANS!

«DI SUALD»  
Consulente di  
Maurizio Puntin



COM ESTU ACHÌ VIGNÛT? PARCÈ ESTU TANT ARDÎT?  
SI TU STÂS ACHÌ DIMPÎT TU PORÂS AVÊ REMÔR (= FASTIDIIS) SIMON VICTORIS DA FELTRO, XIV-XV SEC.

Il Drâc, daûr de culture o di cui che indi fevele, al pues rapresentâ un dai cuatri elements de nature: la aghe, il fûc, l'air, la tiere. Par la cuâl se di une bande al è dome che un grues sarpint (e il sarpint al è il simbul plui stabil da la aghe cul so lâ fûr dai vissars de tiere slusint e voltôs) di chë altre al svolte alt tal cîl, aiarôs e lizêr, tant che drâc svolant. Te tradizion comun al è une gruesse lisiertate che e spude fûc butant dut e duç in cinise.

Pai grêcs al samee che il Drâc al fos cualsisei sarpint avonde grant.

Il roman Plini al jere sigûr che vie pal istât si intortèas intor di un elefant par supâi il sanc, che si pensave une vore frêt e cussî parâsi dal scjafoiaç.

La science alchemiche lu piture tant che une componente essenziâl da la Opare e cun trê cjâfs: di solfar, di mercuri e di sâl, o tant che flevar e vieli protetôr de fontane dal Re.

Al pues jessi bon, anzit: di bon auguri! tant di jessi celebrât e preât tai prins dal an asiatics. Chi al rapresente il principi atif dal demiurc, al rint concret il principi atif de potence e al romp lis aghis primordiâls o l'Ûf dal Mont.

In Indie si identifichè cun Agni e al prodûs il Soma.

In Cine al rapresente la soluzion dai contraris e al fâs di simbul dal Imperadôr.

O al pues sei trist in mût salvadi so redut cuant che si piche cuintri di principessis cence difese che si mangie biel content.

Rapresentant il Mâl al è une des figuris che a tomin di plui tai mîts che lu metin cuintri dal Ben.

Un dai tancj Drâcs che a vivin tai poemis epics al vignarà copât e al coparà il protagonist di une des saghis, Beowulf\*, dant un contribût ae cressite de culture europeane.

Un altri Drâc al fasarà murî cence volê un altri cavalîr: il malacuart Siegfried che lu veve copât, si veve lavât tal so sanc par cuistândi la immortalitât, ma no si veve visât che un piçul lambri di piel al jere restât cuviert di une fuee lassantlu scuviert in chel pont e vulnerabil. Richard Wagner stes si profitâ di cheste debolece par metile in musiche tal Anel dal Nibelunc (1851-52).

Un Drâc cun siet cjâfs al fâs il torment te Apocalis e, tant che duç i Drâcs, ancje lui al va ae malefin, fintremai confondût cul Demoni.

Di Drâcs, ben e no mâl, al è plen l'imaginari dai oms. No je bestie plui adatevule e abusade, gjavât, forsit, il so corrispondent small-size, il Basilisc.

Ancje la misure dal Drâc no je cierte: al ven contât tant che un besteon spaventôs e disdru-madôr, bon di jemplâ di terôr campagnis interiis, cjistiei, vilis; ma al è figurât tant che une gruesse lisiertate impirade cence dûl de lance di sant Zorç. Plui brut e soç che grues e trist.

Te culture occidentâl il Drâc al è chel simpri trist, simpri batût.

Ancje se o crôt che la petade plui garbe le vedi cjapade cuant che si scuvierzê che i vues fûr di misure e preocupants che a vignivin sù de tiere no jerin siei ma di vivents ancjemò no definitis che il solit sienziât iconoclast e cence fantasie, Richard Owen, tal 1842 al clamarâ dinosaurs.

Cun di plui, il so lustri tai ultins timps al è stât tacât dal strafâ di Drâcs: a 'nd è masse tes flabis modernis, cussî che crodi che il Drâc al existi, aromai al è diventât une robe di fruts.

Pal solit al à orelis piçulis, alis cuntune piel a membrane, creste, dôs o cuatri çatis, cuarp di retil e code lungje. Al pues jessi neri o cetant colorât: e je cuistion di cemût che ogni autôr al vûl interpretâlu. Ancje ca sot si olme une fonde e fatalistiche rassegnazion.



\* Il Beowulf al è un poeme anglosasson anonim dal VII-VIII secul. Al conte des impresis di un eroi che inte vite une vore venturade e incuiete al cope un pâr di Orcs e un Drâc.

Dragos, te basse furlane a son i acuilons, e cheste e je carateristiche dute taliane e todesche di definî cussî alc che al svolte e che di altris bandis al cjate il so riferiment tai grancj ucciei di prede (acuilon = grande acule).





## GNOVIS DAI SPORTEI PE LENGHE FURLANE

### CJAMIN DAL TILIMENT

#### Stagjon teatrâl

La stagjon teatrâl di Cjamin dal Tiliment pal prossim 2010 e je stade presentade ai 8 di Otubar di Luca De Clara, assessôr ae culture dal Comun di Codroip. In acuart cul ERT, i spettacui di prose a vignaran di fat dividûts jenfri Cjamin dal Tiliment, Codroip e Listize, cun difarentis pussibilitâts di abonament, par garantî a la int une largje sielte. Il Comun di Cjamin dal Tiliment al à scugnût ridusi la ufierte di spettacui par colpe dai lavôrs di ristrutturazion de sale polifunzionâl, e cussì lis dôs dats providudis a son: chê dai 8 di Fevrâr e chê dai 17 di Març. Tal prin apontament si metarà in sene un classic dal teatri talian: "Sei personaggi in cerca d'autore" di Luigi Pirandello, produsût de Compagnie dal Teatri Carcano e direzût di Giulio Boselli. La opare, scrite tal 1921, e je par sigûr la opare maestre dal autôr sicilian che e fâs part di une trilogjie di "teatri dentri il teatri", une rivoluzion pardabon dal cjamp de representazion, parcè che la azion e nas sul palc come se e vignis improvisade, difûr il test. Il messaç che Pirandello al trasmet cun chesta composizion al è dopli: di une bande si à la critiche tai confronts des formis, simpri compagnis e cetant malemèntri dopradis dal teatri borghesan, e di chê altre la voie di contâ il drame dal om che, par cirî la forme assolute de sô esistence, al scuen, no cate lui, adatâsi ae vite di duçj i dîs, e a dovê jessi simpri diviers cun rispiet a lis situazions che i vegnin denant. Il secont spettacul che al à par titul "Tanti saluti", scrit di Giuliana Musso, produsût di La Corte Ospitale e direzût di Massimo Somaglino, al è une riflessione su la muart metint dongje lis testimoniancisc cjapadis sù tai "lûcs" li che al è sucedût il fat, i protagoniscj che a titul vari a àn cjapât part al event e lis gnovis frontieris de sience e de etiche. Il dut al varà l'aspiet dal teatri "lizêr", viodût che i atôrs a laran sul palc vistûts di paiassos e che il lôr "strument di sene" al sarà dome une casse di muart. I spettacui a començaran a lis nûf mancun un cuart e il cost dal biliet al sarà di 15 euro (chel intr) e di 13 euro (chel ridot). Il Comun di Cjamin dal Tiliment us spiete pardabon numerôs.

**Serena Bagnarol**  
conseire cun deleghe ae culture

### CODROIP

#### A torzeon tra lis riis

L'Assessorât ae Culture dal Comun di Codroip e la Biblioteche Civiche Don Gilberto Pressacco a organizin pal mê di Novembar une rassegne dedicate ae leterature pe infanzie dal titul "A torzeon fra lis riis". Tancj e difarentis i protagoniscj (dai scritôrs e editôrs pai fruts ai letôrs voluntaris) che, cun tant vivôr, a àn fat bon l'invit di partecipâ a lis manifestazions par difondi il plasê de leture jenfri piçui e grançj, par dâ un panorame sui miôr libris che a sedin stâts publicâts de editorie pai fruts, par fâ cognossi lis difarentis manieris par lei un libri.

Si tache lunis ai 2 di Novembar al teatri Benois De Cecco cun doi apontaments che a viodaran come protagonist un dai plui famôs scritôrs pe infanzie: Roberto Piumini. Aes 17,30 "Incontro con l'Autore" cun la messe in sene di "Il piegatore di Lenzuola"; aes 20,45 il spettacul "Il portatore di baci", conte sul assum, la sorprese e la gjenerosità dal amôr.

Vinars ai 13 di Novembar aes 20,30 in sale conferencis de Biblioteche Civiche il scritôr e gjornalist furlan Luciano Comida al tignarà l'incuintri "Perché leggere" par capî ce mût che a gambin i guscj e l'interès de leture a seconde de età.



**Bibliotechis protagonistis a Codroip e Reane cun events dedicâts ae leterature pe infanzie. Te foto, chê di Reane dal Roiâl.**

Ai 21 di Novembar aes 17,00 tal teatri codroipês al vignarà presentât "An dan dest. Filastrocche per giocare insieme", libri e cd che al met adun 20 filastrocisc de nestre tradizion e no dome, recitadis e cjantadis dai letôrs voluntaris su lis musicis di Giovanna Pezzetta e Leo Virgili. Il progjet, che al viôt la poie dal sisteme bibliotecari dal Friûl di Mieç, dal Progjet Integrât Culture e de Scuole teritoriâl pe salût, al è stât coordinât di Chiara Carminati e il libri al è stât ilustrât di Paola Codutti.

Par concludi un dopli apontament

cu la sience grazie a la cjase editore furlane Editoriale Scienza: vinars ai 27 di Novembar aes 20,30 in Biblioteche une bieles oportunitât pai grançj par viodi dutis lis publicazions che l'Editoriale Scienza al à mandât fûr cu la colaborazion di impuartants editôrs forescj e famôs autôrs o gjornaliscj scientifics par cjatâ simpri un mût difarent di contâ la sience ai fruts e ai zovins. Il di dopo, sabide ai 28, simpri in Biblioteche a lis 10,00 si tignarà il laboratori par fruts "Galileo, i giochi e i giocattoli sull'aria" (dome par cheste iniziative e je obligatorie la prenotazion dentri dai 26 di Novembar). Par vè altris informazions si pues clamâ in Biblioteche al numar 0432.908198 o scrivi une e-mail a la direzion biblioteca@comune.codroipo.ud.it

### FORGJARIE

#### Gerometta in mostre

E va indenant cun sucès fint insom Novembar li dal Municipi, la prime mostre di piture antologjiche di Fernando Gerometta, poliedric artist di Vît dal titul: "FORGARIA-BAGNI ANDUINS, BERLINO (EST), ORMUZ, BEIRUT, BENGASI, FORGARIA-BAGNI ANDUINS".

La mostre e je vierte di lunis ae sabide des 10.30 aes 12.30, e la domenie des 15 aes 17. Info: 347 0737298.

### REANE DAL ROIÂL

#### La ore de conte

Une vore di sucès, ançe chest an, pai incuintris de Ore de Conte. I apontaments a vegnin fats i joibe aes 5 daspò misdi tai locai de biblioteche comunâl. Maris e mestrîs a dan prove di une grande passion pe leture, sei tal sielzi ce proponi, sei tal svicinâ i fruts ai libris. A voltis si fasin incuintris dome par une determinade fasse di età, in mût di fâ un lavôr ancjemò plui fin te ricercje des contis e tal creâ un grop omogjeni di fruts che a podedin gjoldi di dute la atenzion des voluntariis. Il prin joibe par solit al è dedicât ai fruts dal asil, mintri il secont par chei de scuole primarie.

Il calendari di duçj i apontaments (a son za stabilîts fintremai al mê di Mai dal 2010) si pues domandâlu in comun o propit culi de biblioteche. I prossims a son *joibe ai 5 e ai 19 di Novembar e ai 3 e ai 17 di Dicembar*.

La biblioteche e je a Remugnan, dongje de scuole primarie C.B. Corgnali in vie dal Municipi al n.2. O ricuardin i oraris di vierzidure de biblioteche: *il lunis e il joibe des 3 e mieze aes 6 e mieze daspò misdi e il miercus des 9 di buinore a misdi*; numar di telefon: 0432 856029; direzion di pueste elettronica: reanabib@gmail.com.

La bibliotecarie Licia, insieme cun lis maris e lis mestrîs de **Ore de Conte**, us spiete cui vuestris fruts!!

### ECONOMIE

## Latariis di mont: la cure Agemont

Une logjiche di sisteme pe produzion e pe comercializazion dai prodots casearis



L'Agemont di Damâr, dacuardi cu la Regjon, e à imbastît un plan di conversion dal setôr lat in mont par superâ la crisi nere des latariis e des ditis zooteconichis, che a riscjin la disparizion total.

In regjon, tai ultins vincj agns, lis aziendis agriculis che a produsin lat a son passadis di 15mil a mil e 500. Tai cjanâi cjargnei, une volte e jere une latarie par païs, vuê il sisteme al è ridusût un scjaput di latariutis che a àn di vè da fâ cun tantis aziendis agriculis sparnaçadis in ca e in là, cui coscj di produzion che a cressin in mût spropositât pes dificoltâts di rivâ di un païs in chel altri, fra lis diviersis valadis. Il plan di Agemont al varès chê di imponi une logjiche di sisteme inte produzion, cirint di sostignî il redit dai operadôrs e di permeti che la int e puedi lâ a di lunc a operâ.

Il lavôr al è tacât di un confront cun operadôrs, istituzions e esperts za tal 2005. Inviât de aministrazion regjonâl passade al è stât fat bon ançe di chê di cumò cuntun acuardi di program firmât tal mê di Avrîl fra Agemont e lis dôs Comunitâts montanis de Cjargne e de Val Cjanâl, Cjanâl dal Fier e Glemont. Sun chest teritori a risultin interessadis dusinte 47 aziendis agriculis. Fra lis latariis, a àn aderît la plui part di lôr: Val Tagliamento di Enemont, Alto Bût di Sudri, Sociale di Paulâr, Val Degano di Davâr, la Latarie di Vençon, la Coop agricole Valcanale di Ugovize, la latarie turnarie di Cjamp a Glemone e il Consorzio Prodotti della Montagna Fvg.

Par ognidune di chestis latariis al è stât garantût un finanziament dibot di 200mil euros che a varan di jessi spindûts in maniere vincolade daûr des diretivis dai plans di Agemont. Tes structuris ingaiadis, in di di vuê, a

operin cuarante trê personis.

Il prin obietîf dal plan al è chel di sostignî il redit dai operadôrs des latariis, di mût che no molin ançe lôr. "In mont, par tant timp, si jere usâts a mangjâsi un cul altri fra vicinants - a sclarissin tai uficis di Agemont - ma vuê chescj produtôrs a son tes mans des ossilazions dal marcjât e dai coscj di produzion. Par chel si smire di ridusi i coscj di gjestion, di curâ la distribuizion dal lat su la fonde di une division precise dai diviers bacins, di tornâ a organizâ il lavôr cuntun plan unic e di creâ un sisteme di auto-certificazion su la divignince dai prodots di cualitât".

Il progjet al durarà cinc agns e Agemont al è daûr a finî lis praticis par meti sù une societât cun dutis lis aziendis dulà che al sarà soci di maiorance. Chesta structure gnove e varà il complit di gjestî dut il setôr.

"O vin di superâ prin di dut il grant fruçonament. Pensin dome ai presits: vuê i buteghîrs a van tes latariis e il presit al cambie ogni volte; tal avignî o varin une vôs uniche par promovî duçj i prodots cuntune marche coletive. Ma pensin ançe ae racuelte: cul stragjo di aziendis che o vin, a Denemont a scuognin lâ sù fintremai a Sauris par cjapâ il lat e no si rive a recuperâlu cu la frecuence necessarie, cussì il lat al reste masse fer cun consequencis su la cualitât dal prodot finâl".

Lis problematichis frontadis te preparazion dal plan a son stadis ançe altris, parcè che al è ançe il fin di valorizâ lis peculiaritâts di duçj, di finanziâ daûr dal rispiet di diretivis claris e di ridusi i doplons, lassant a ognidun il complit di realizâ il prodot che al fâs miôr, par po cjatâ il puest just sul marcjât.

P.C.

**LA PATRIE DAL FRIÛL**  
«La Patrie dal Friûl»  
Dal 1946 il mensîl in lenghe furlane  
di INFORMAZION, POLITICHE, CULTURE  
abonaitis sul Cont postâl n. 12052338  
intestât a «la Patrie dal Friûl» Glemone  
Abonament par un an (Italia): 25 euro  
Abonament pai ambients (Italia): 20 euro  
Abonament special, Patrie plui regâl (Italia): 30 euro  
Sul boletin scrivi la forme di abonament e, tal câs di abonament special, il regâl sietit.  
L'abonament al dure un an (11 numars) locut cul mê di dopri dal rivâ dal boletin di Cop

**BLA  
BLA  
BLA**

Se no tu âs voe di fâti contâ  
la storie dal ors...

**www.Lenghe.net**  
il portâl de lenghe e de culture furlane

Viaç dentri lis associazions e istituzions ativis tal cjamp de comunicazion e de valorizazion de lenghe e de culture furlanis - 1/Lis Edizions Kappa Vu

Cheste volte jentrin tal cjamp de editorie e fevelin de Cjase Editore KappaVu, vuidade di Alessandra Kersevan.

La cjase editore, inviade tal 1987, e podarès sameà piçule ma invezit e à un respîr grant stant che e trate di tematichis storichis, sociâls, leterariis, didatichis e sagjistichis. Se si cjale il catalic e ven fûr une atenzion particolâr a la tutele des minorancis linguistichis cun oparis par furlan e par sloven, o par talian e leadis a chest aspjet.

La ativitât e je une vore largje e non je dome incentrade su la publicazion e presentazion des oparis, ma ancje su la organizazion di manifestazions teatrâls e musicâls, in plui di chês leterariis.

Tancj i autôrs e i lôr libris che

# Une cjase editore piçule ma cuntun grant respîr

Kappa Vu e à valorizât ancje cuntun bon lavôr su la cualitât dal prodot final: il libri, juste apont. E je di fat une ricercje atente par chel che al inten la vieste grafiche, la cure te redazion e te promozion: a son chescj dal sigûr ponts di fuarce di une realtât che e scuen pontâ su chest par diferenziâsi e vignî fûr tun marcjât che al è za tant plen. Kappa Vu si è slargjade une vore tai ultins agns e la sô distribuzion oltri a jessi fate in dutis lis librariis e cartolibrariis dal Friûl-Vignesie Julie e cuvierç ancje cualchi cjanton de Italie, sfrutand cun di plui canâi alternatîfs come chel des "Buteghis dal mont".

La ativitât e je une vore vivarose e il sit internet al è rignuvît di pôc. Clicant su [www.kappavu.it](http://www.kappavu.it) si cjate

un catalic siôr cun cetantis propuestis di cualitât dividudis in golainis svariadis, a disposizion di cui che al vûl comprâ ancje on line. Si lei in plui la classifiche dai libris plui

di peraulis", racelte di poesii ineditis voltadis dal castiglian al furlan di Agnul di Spere pôc prime di murî e di pôc presentade te suaze des manifestazions inmaneadis pai

30 agns dal Premi San Simon dal Comun di Crodrip, e "San Pieri e il Signôr e altris contis dal bon acet" di Alessandra Kersevan li che si cjape in considerazion il teme de ospitalitât e dal bon acet tai tescj de tradizion furlane, ma no dome.

Di segnalâ ancje la riviste "La Comugne", sostignude de ARLeF, che sot de cure di Pauli Cantarut e je une palestre vierte par une grove gjenerazion di scritôrs furlans che si provin in svariâts gjenars: narrative, poesie, sagjistiche, storie, critiche leterarie, contis par fruts, senegjaturis di teatri.



Alessandra Kersevan, titolâr de Kappa Vu, e je ancje une cjantante, achi su la sene

domandâts e vendûts e si puedin ancje lassâ coments e piçulis recensioni par un dialic simpri viert cui amants dai libris e de leture. Lis ultimis "fadiis" a son "Tesaur

## Cuotidians des minorancis in convigne

Il Primorski dnevnik, cuotidian de minorance slovene in Italie, al à ospitat tal mès di Setembar passât, nûf gjornaliscj di cualchidun dai cuotidians des comunitâts minoritariis che a vignivin di 5 stâts europeans. I invidâts a àn podût cussì scuvierzi la realtât e i diviers aspjets de vite de comunitât slovene tes provinciis di Triest, Gurize e Udin. La associazion Midas e organize ogni an pai gjornaliscj dai cuotidians minoritariis che a son sei components un incuintri di chest gjenar. Ma ce associazion ise la Midas?

Midas - (Minority Dailes Association) Associazion dai cuotidians in lenghe minoritarie e regjonâl e je une associazion europeane che in di di vuê e cjape dentri 29 cuotidians minoritariis, ancje il stes Primorski dnevnik, e a sede li de Academie Europeane di Bolzan. La organizazion e je nassude tal 2001 su la fonde des convinzions che la colaborazion e il scambi di informazions jenfri lis minorancis al sedi une vore impuartant.

Cemût che al è scrit tal statut "La Associazion si propon tant che forum li che i cuotidians in lenghe minoritarie e regjonâl a puedin stabilî contats drets e creâ une rêt su la fonde di tematichis comunis." Il so obietîf al è chel di favorî il scambi di esperiencis jenfri i sei socis e lis organizazions di mieçs di comunicazion in lenghe minoritarie, la promozion de continuitât te publicazion di cuotidians in lenghe minoritarie e regjonâl e la condivisyon di esperiencis cui *media* in lenghe minoritarie.

Da la Midas a son part ancje altris gjornai stampâts in Italie come Dolomiten (de minorance todescje e ladine) e Tageszeitung (de comunitât todescje).



Il todesc Buschmann: al sarès lui l'inventôr del prime armoniche, tal 1822

Par fevelâ pulit de armoniche o, miôr, des armonichis no varessin vonde un libri parcè che, vuê come vuê, e je cence fal il strument musicâl plui cognossût e un dai plui doprâts par sunâ musiche tradizional inte nestre regjon e no dome. Al è un strument che, tecnicamentri, al fâs part dai aerofons ven a stâi di chei instruments che a van cul aiar che, in chest câs, sbatint su lis lengutis di metal lis fâs vibrâ, produsint il sun.

E je nassude in tiere todescje; cun di fat, dal 1818 e je la prime documentazion che e fevele di une "phisarmonica", no un strument par cont so ma une "preonte" dal piano, une sorte di fol che al vignive tacât parsot vie e al jere movût cu la man drete. Dal 1822, a Berlin, un ciert Buschmann al inventà l' "accordeon" che, siet agns daspò, al vigni brevetât a Vienne di Cyril Demian. E jere una dade che par dute Europe a "patentavin" tancj instruments musicâi e a vignivin fûr ancje una vore di invenzions come il regjistri, che al permet di gambiâ la vôs dal strument e che lu pensà Wilhelm Friedrich Kaiser, dal 1825; dal 1856 a Kliegenthal l'orloiar Mattias Hohner al fasè lis lengutis cu la prese biel che prime lis fasevin batintlis a man. Lis gnovis "ancis" a meiorarin cetant la cualitât dal sun e cussì e cressè ancje la produzion di components e di armonichis. Dal 1860 la fabriche de Hohner e veve 150 lavorents; ta chel an la "Ziehharmonika" e fasè sù ben 214.500 armonichis!

Fin a la prime grande vuere a forin implantadis une sdrume di fabrichis di armonichis in France, Belgjiche, Moravie, Norvegie, Finlande, Russie e ancje in Friûl.

### MUSICHE DI CHENTI

Guide ai struments musicâi de tradizion furlane (ma no dome)

# La armoniche

PAR CURE DI G. CRISMANI E A. PIAN

Cheste prime armoniche e jere fate di un fol sierât cun dôs casselutis, una par bande, che a vevin drenti dôs filis di lengutis di metal comandadis traviers di botons; ogni lengute, daûr di cemût che si doprave il fol, vierzintlu o sierantlu, e faseve dôs notis difarentis. E cheste e je chê che ore presint e je cognossude tant che armoniche diatoniche ma che la int e à simpri clamât "armoniche a botons" o "triestine" e tai paîs dongje cun putrops altris nons.

Par di la veretât di armonichis a 'nd'è une fulgure e ancje una vore difarentis: la diatoniche, la armoniche a piano (che talianant le clamin "fisarmoniche"), la cromatich, il bandoneon (dal non di chel che le à fate dal 1880, il todesc Band) e v.i. ma chê che plui nus interesse a nò e je propi chê "a botons" par vie che e jere chê

che, plui di altris, pe sô vôs legre e je jentrade tal cûr dal popul come il strument princip de musiche popolâr, cjapant il puest che par antic al jere de pive o cuarnamuse. In Friûl e dulintor e à cjapât pît inte seconde metât dal '800 ancje par vie che juste apont lis primis "triestinis" a botons lis veve "imbastidis" a Triest un ciert Ernst Ploner dal 1850 e daspò, par dabon, so fi Lorenzo dal 1862.

Viers de fin di chel secul e jere za jentrade tant che strument principâl des sagris e des fiestis dai contadins; tal 1889, intune gnoce a Pasian di Prât, la orchestre e jere une armoniche. Bisugne di che i nestris sunadôrs, la plui part, a imparavin a sunâle "a orele" cence là a scuele e forsît ancje par chest, o purtrop o par fortune, e je scuasit simpri stade calcolade di strument "puar" tal sens che nol jentrave,

se no da râr, te musiche "alte" e duncje e je stade una dade che no jere stimade gran. Intai ultins agns, bisugne di che o stin viodint un ciert vivôr ator de armoniche cun clapis che a inmanein fiestis, concors, festivali di sunadôrs e cetant altri.

Al è di di, ancje cuntun fregul di braure, che propi achi di nò a jerin e a son sunadôrs di gale, fra i miôr dal mont e fra chei atîfs in di di vuê no podin no nomenâ il conciertist furlan Sebastiano Zorza (arlêf dal inomenât Flocco Fiori), Denis Novato di Triest campion mondial in carche di diatoniche e il grant Zoran Lupinc, sloven cjarulin di Repen/Monrupin che al à ancje studiât un sisteme par imparâ a sunâ la armoniche che lu à fat bon intes scuellis de Republiche di Slovenie, là che la "armonika" e je il strument nazional.

### Peraulis e nons furlans

# Cormôr

Il flum Cormôr al nas a Madone di Buie, formât di trê riu, e si bute in mâr te lagune di Maran. Fin a Fontanebuine al à un cors regolâr, po par un biel toc al à il jet sut, par chest popolarmentri il so non al ven spiegât cun *cor e môr* (il flum che al cor e al mûr). Chest flum al ven nomenât dal Dusinte: 1260 in loco qui dicitur Cormor, 1286 Cormor, 1355 super lecto Cormorij e v.i. Par furlan il non di chest flum al à plui variantis: *Cormôr* (soredut di Cjasteons di Strade in jù), *Carmôr* (Branc, Tavagnà, Pagnà, Morteau), *Cormon* o *Carmon* (Buie), *Carmò* (Cjassa, Trep, Are di Tresesin), *Cormò* (Cjampfuarmit). Chestis variantis nus mostrin une carateristiche dal furlan medievâl, dulà che la -r final e jere colade (1450 *Lenart mulinar in Cormò, lu mulin di Cormò*) e po in epoche moderne si le à restaurade, ma no par dut. Il non al è stât spiegât tant che derivât di une



par cure di FRANCO FINCO

Il Cormôr des bandis di Pagnà

base celtiche \**kurm-* "palût, surtum", che - cuntun altri sufis - e varès dat ancje i toponims *Curminie* a Montenârs e *Cormanina* a Çopule. Par altri in Friûl o cjatin ancje il riu *Cormour* a Davian. Ma il studiôs John Trumper al à di pôc pandût che cheste lidris \**kurm* no à mai vût il significât di "palût" o "surtum", ma ben chel di "bire, bevande di fermentazion" in dutis lis lenghis celtichis (ancje in galic). Par tant al sarès un non che si riferis al colôr o ae cualitât de aghe pantanose dal flum. Trumper al propon une altre ipotesi, ven a stâi la base \**krumbo-* "stuart, plet,

curvât" cun riferiment ae forme dal cors dal flum, una vore frequent te toponomastichis celtiche insular: p. es. tai nons di aghis *Crymych*, *Crymig* (Cromrig), *Crombie* e *Abercrombie* (< *Cromb-bidh*), *Cromglais*, *Cumberland*, *Crummock Beck* e *Crummock Water* (ant. *Crummoc* < \**crumb-aco-*), *Cromoge*, *Crummoge* e v.i. In chest câs si varès vude una metatesi *kru-* > *kur-* e una assimilazion -*mb-* > -*mm-*, ma Trumper al precise che di nons cun cheste base no si'nt cjate te aree celtiche continentâl. Par tant la origjin dal non Cormôr no je ancjemò clare.

PAGJINE PAR CURE DE

ARLEF

AGIFN7IF  
RFGJONAI  
PE LENGHE  
FURLANF  
place 20 di Setembar n. 23 - 33100 Udin  
tel. 0432 555848  
e mail: arlef@regione.fvg.it  
sit web: www.arlef.it

## Agenzie regjonâl pe lenghe furlane

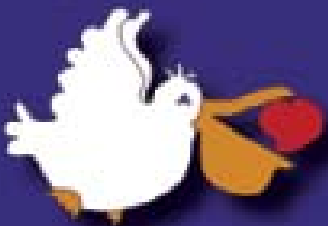
DIREZION  
place 20  
di Setembar, nr. 23  
33100 Udin

TELEFON  
0432.555848

E-MAIL  
arlef@regione.fvg.it

SIT WEB  
www.arlef.it

*Cui che al arme  
al done*



Se la **solidarietà**  
e je part de tô vite,  
donâ i orghins  
al va plui in là de vite

A.I.D.O. REGJONÂL FRIÛL  
VIGNESIE JULIE  
Mucignat Daniela  
Vie A. De Gasperi, 2 - 33084  
CORDENONS (PN)  
Tel. 0434/932115  
aido.reg\_friulivg@libero.it

A.I.D.O. PROVINCÎAL  
DI PORDENON  
Bernabei Fiorella  
Vie Italia, 11 - 33089 VILOTE  
DI CJONS (PN)  
Tel. 0434/630648  
aido.prov\_pordenone@libero.it

A.I.D.O. PROVINCÎAL  
DI TRIEST  
Renato Marcolin  
Vie Donota, 2 - 34121 TRIEST  
Cell. 347/2310987  
aido.prov\_triESTE@libero.it

A.I.D.O. PROVINCÎAL DI UDIN  
Cristina Ferrara  
Vie Sabboniera, li dal Ospedâl Civîl  
di Tisane  
33053 TISANE (UD)  
Cell. 329/8619388

A.I.D.O.  
Associazione Italiane pe donazion  
di orghins, tiessûts e celulis



COMPLEAN

La Societât furlane di archeologie e fas 20 agns. Interviste cul president Cescutti

# Volontaris de culture

Salacor no duçj chei che a passin dongje il tor di Puarte Vilalte a Udin a san che dentri si cjatin i uficis di une des plui mertoriis associazion di volontariat culturâl dal Friûl: la Societât Furlane di Archeologie, che propit chest an e fiesteze i prins vincj agns di ativitât. Il so president Gian Andrea Cescutti nus fevele dai travuarts fint chi tocjâts ma ancje dai problemis che si cjatin denant.



**Ai 7 di Novembar le Societât Furlane di Archeologie a fas fieste pai XX agns di "Volontariat Culturâl". Un biel travuart.**

Sigûr. Vincj agns a son passâts: al inizi lis istituzions a difidavin de presince di voluntariis come noaltris. Vuê come vuê tant al è stât fat ma tant al è di fa: lis Sorintendencis a varessin di tignî plui in cont che volontaris spes al vûl di ancje archeolics, int che a studiât e sore dut une risorse impuartante.

**Ce ise e di ce si ocupie le Societât Furlane di Archeologie?**

Tachin cul di che le nestre a je une societât onlus, ven a stâi cence fins di vuadagn, o contin 600 iscrits atîfs, o sin une des primis trê societâts archeologjichis in Italie.. E je articolade in cuatri sezions che a operin su progjets coordinâts de sede centrâl di Udin o a proponin lôr iniziativis. Cui che al vîf il teritori al è secont no plui adat a tutelâ e valorizâ le storie locâl: no sin une societât verticâl. Il stes museu nasût a Codroip al è stât in grazie dal lavôr de sezion locâl.

**Altris esemplis?**

In Avost si è tignût a Tumieç chel che al è stât l' "Avost archeologic" cun cuindis incuintris sul teritori dai paîs ator Tumieç e de comunitât montane. Si è rot un "mûr di cidin" che al permetarà di scuvierzi lis ricjecis dal sît di Verzegnis.

**E tal Friûl occidentâl?**

Al Museu civic De Rocco di San

Vît al Tiliment invezeit si è vierte il 25 Setembar une mostre sui pês romans dal titul "Il pês inte antighitât - Misuris e struments di pesadure tal Friûl roman": a je le prime vere jessude publiche de sezion sul so teritori e a sarâ visibil a duc fin al 25 fevrâr dal 2010.

**E tal Friûl di Jevât?**

Li scuvierzîs no mancjin. Anzit. La sezion gurizane di San Cjanzian, par fa un esempli, a sta fasint cors e incuintris cun tant di publicazion di un libri sui "Sants Cjanzianets". A son stadis cjetadis tombis di doi martars di fede cristiane e di trê

martars devots a Cjanzian. Un toc di storie che a je ancje le storie dal pais di San Cjanzian: une crodince par chest sant che a cjate esemplis ancje fûr de Italie e fûr de nestre region. Il libri cumò publicât al tabaie des glesiiis furlanis che a son stadis interessadis dal cult: e a 'nd'è in program altris. Che di San Cjanzian e sarâ cun une vore di probabilitât une sorprese pal futur: o stin tabaiant di scuvierzîs tacadis za intai agns Otante.

**Chi di nô ise atenzion a ce che si fâs intai sîts archeologjics?**

No. Purtrop le atenzion a je scjar-

se. Chest an no de Societât Furlane di Archeologie o vin lavorât a Atimis, Cjasteons sore i Mûrs, tal cjastelr di Codroip e a Verzegnis. In chest ultin câs o vin scuvierzî un sît une vore stratificât cun insediamenti de etât romane, dal fiâr e dal ram. No mancjin nancje testimoniancis medievâls. Di bande nestre o lavorin in stret contat cui Museus Civics che a son titolârs des concessions ministeriâls pai sgjâfs.

**Sêso atîfs ancje fûr de regjon?**

Di vot agns in ca o lin in Istât a Paestum in Campanie cu lis scuelis furlanis: une bieles esperience. Lôr a son grâts une vore, e an bisugne di no parcè che l'aree dai sgjâfs no à bêçs pe manutenzion e jerbe e arbui le cuvierzî. O fasin operazions di pulidure e par partecipâ nol covente jessi esperts. Chest an a àn partecipât al viaç students dal Marinelli, dal Copernico e dal Stellini di Udin: prime a jerin vignûts chei dal Percoto e chei di une scuele tecniche di Tumieç.

**In Novembar, propit a Paestum si davuelzarà la Borse Mediterranee dal Turisim Archeologic: sarêso presints?**

O jerin stâts invidads dai coleghis di Salerno za timp indaûr. Chê volte le Regjon nus veve dât une incjarie uficiâl par rapresentâle: chest an o tornin par recuperâ piçulis memoriis su la storie dai Longobarts che i grançj libris no ripuartin. La Borse e puarterà incuintris e gnovis publicazions ogni doi agns: planc planc e sta cuistant une fame internazionâl. Si proviodin dai 200 ai 250 stand di regjons, comuns, provinciis, stâts e grops autonomots.

**Une grande ocasion par puartâ turiscj in Friûl Vignesie Julie.**

Sigûr. Ma se si vûl fâ sul seri turisim archeologic bisugne ancje spindî. Cence furnî al turist che al rive chi indicazioni su "tour operator" o dulà cjetâ di durmî al devente dut complicât. Une zornade intîrie de Borse di Paestum e je simpri dedicate ai tour operator, ma dal Friûl nol è mai vignût nissun.

LORENZO MANSUTTI

## PAR NOTÂSI

Al baste un piçul at formâl di iscrizion. Le cuote anuâl di 25 euro e permet di partecipâ a dutis lis ativitâts, ancje i viaçs turistics e culturâi. Duçj a puedin diventâ "volontaris", baste che a vebin interès e sensibilitât tai rivuarts dai bens de nestrîs tieris.

Indreçâsi ae sede operative di Tor di Puarte Vilate, vie Micesio 2, Udin o aes sezions distacadis: Tumieç, vie Del Din 6, Cjase Gortani (Cjargne); Codroip, vie S. Maria Maggiore, Museu Civic Archeologic (Friûl di Mieç); S. Cjanzian, place Ss. Martiri 15, Glesie Ss. Canziani Martiri (Gurizan); S. Vît al Tiliment, vie Pomponio Amalteo 41, Biblioteche Civiche (Diestre Tiliment).



**Sgjâfs de stagjon 2009 a Atimis e, sore, a Cjasteons di Muris**

## SGARFANT PE RÊT

Su internet in cercje di furlan cun STEFANO GASTI

## Contis di chê altre bande dal mont

<http://storiis.blogspot.com/>

<http://tallerdefurlan.blogspot.com/>

Cheste volte o presentin un blog, ven a stâi un diari, che al ven di di là de aghe, ma no si cjacare dal Tiliment. Un blogarin, Galliano De Agostini, atîf dal novembar dal 2008: Cussì si presente <http://storiis.blogspot.com/> "Desde este lugar del mundo", di cheste bande dal mont, Ciudad de Buenos Aires, Republica Argentina, o propon ai Furlans nassûts in Patrie, ae lôr discendenza e ancje ai tancj amis dai Furlans, un "spazi virtuel", che traviers di leturis in "Marilenghe", podê cjetâ chei leams cu lis nestrîs "lidrîs". Un blog intun bon furlan che si sdo-ple: Galliano al è animadôr ancje di (<http://tallerdefurlan.blogspot.com/> e

ancjemò <http://leturis.blogspot.com/>), il blog dai segnâts al circulo "TALLER de FURLAN", de la Sociedad Friulana de Buenos Aires.

Si cjatin contis di vite: "A son passâts za tancj agns, par sei propit precîs ai 18 dal mes di Lui da l'an 1952, o partivi insieme cun me mari, un fradi e une sôr plui piçui di me viers la Argjentine. Cualchidun in paîs mi domandave - Dulà vâstu? - in Americhe i rispuindevi, in Argjentine. Miôr che dal nort, là tu âs i dólars, mi disevin. Galliano al conte di jessi partît a 17 agns: "O vin cjetâ un tren: Udin-Gjenue, o sin rivâts che jere gnot, cumò a distance di 57 ains mi imagjini il sconfuart di mê mari, cjetânus

tune citât scognossude pòcs bêçs in sachete in plene gnot, ce vevino di fâ, o vin scomençât a cjaminâ, si sin cjetâts tune place dulà che tal mieç al jere un biel monument, nie di mancul che la statue di Cristofol Colombo. Chel cul braç adalt e il dêt indiç pontât viers il Sud, come a disinus - Par là o vês di là."

E ancje riflessions: "I furlans ator pal mont a vivin dôs realtâts, "il di par di", dal país dulà che ur à tocjât vivi, in plui a vivin il Friûl dai ricuarts che a si son cristalizâts tal timp, e a van daûr de memorie, che ju cîr di n't chê volte, za che lis personis che a vivin tal forest a van indevant cun modalitâts, costumes, diferents, che invezeit in Patrie a forin disvilupantsi cul passâ dai agns. Al sucêt ancje

che cualchidun che nus visite al disi "chest, vuê nol è comun viodilu in Friûl". Pai furlans in Patrie, la veretât des robis e i ricuarts a son une sole entitât, la realtât di simpri e je cul e cumò."

Si cjatin ancje bielis storiis come cheste "Storie di un baûl". "Gno barbe Svaldin, che al jere marangon, cuant che al à la savût che gno pari al partive pe Argjentine, par vie che al jere restât cence lavôr par no vè lis ideis dal regjim dal moment), i à fat un



Galliano De Agostini

biel baûl cu la bree dai arbui dai nestrîs boscs! Mê mari, che e spietave (a erin pene maridâts), cul cûr sglonf di lagrimis i à preparât chel baûl, plen di peçots e di ilusions. Tal 1924 gno pari e il baûl a viazin

FRUTS

## Alc&Cè, lenghis su la glace

Lis bolps di Bolzan a fevelin todesc, come i lôfs de Val Pusterie; lis civuitis di Alleghe, lis acuilis di Fasse e lis sghiratis di Cortine, ladin; lis acuilis di Pontebe, invezeit, furlan. I bulldog dal Piemont a vuachin par ocitan, i leons di Asiago in cimabri.

"Alc&Cè", il gjornalut par fruts dut in lenghe furlane, suplement mensil dal setemanâl "la Vita Cattolica", nol da di mat. Chesçj animâi a son dutis mascottes di scuadris di hockey su glace. Tal campionât talian di serie A a zuin, di fat, scuadris che a rivin di isulutis linguistichis dal Stivâl. A pandin, duncje, un messaç plurilengâl. Al cjacare di chest misclîçot di lenghis il speciâl dal



gnûf numar de riviste che e je realizade cul finanziament de Agjenzie regional pe lenghe furlane e che e je tornade in edicule sabide ai 31 di Otubar, daspò de

pause estive. **Cun tantis gnovis.**

A scomençâ de rubriche *Palac cence segrets*, che e fevele di ce che al sucêt tai palaçs de politiche a traviers de vòs dai aministradôrs. E par cognossi la storie dal Friûl in pirulis, si puedin lei *I siums di Mario*, la gnove storie a fumêts di "Alc&Cè", che e nas de matite di Luca Malisan. Po a tornin i Gnognosours e Pantiagneur cu lis lôr aventuris a fumets; i zûcs, par divertîsi imparant la lenghe; l'util vocabolari par imagjinis. Di no pierdi lis "Perlis di nature", cuntune divertente ricognizion sui mûts di di che a àn par protagoniscj i animâi.

Par sugjeriments e curiositâts sul gjornalut, si pues scrivi une e-mail a Erika Adami, responsabile e coordinadore editoriâl de riviste, ae direzion:

[adami@lavitacattolica.it](mailto:adami@lavitacattolica.it)

"Alc&Cè" al ven doprât ancje in tantis scuelis de regjon dulà che si insegne la lenghe furlane. I docents che a vuelin ricevilu pai lôr arlêfs, sore nuie, a puedin domandâlu telefonant al numar **0432/242611**.

I ultins numars dal gjornalut (che al è ancje su Facebook) si puedin scjarî, in formât pdf, dal sît:

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

## FÂ, VIODI, SCOLTÂ

## ESCURSIONS

## Sequals

Ançe chest an Coldiretti e Terranostra a proponin i Itineraris dal gust, par visitâ e cognossi i agriturisims dal Friûl. I apontaments dal mê di Novembar a colin di vinars, ai 6 (Sequals, San Lenart e Muçane), ai 13 (Sacil e Vivâr), ai 20 (Çopule e Datimis) e ai 27 (Manzan e Sant Zorç de Richinvelde). INFO: 0432 595804  
www.friuliveneziagiulia.coldiretti.it

## CONCORS

## Montreâl

E je vierte fintremai ai 30 di Novembar la partecipazion al concurs internazionâl di art tessil contemporanie Premio Valcellina. Al è destinât a zovins nascûts dopo dal 1 di Zenâr dal 1974. La iniziative e je compagne dal premi par tesis di laureade su la culture tessil La Filanda (www.learitessili.it - 333 6846602).  
INFO: www.premiovalcellina.org - 333 7679515.

## Sant Micjêl

Al scjât ai 9 di Novembar il timp par cjapâ part al premi di poesie Nello Tracanello. A podaran jessi speditis in comun oparis par furlan e par talian (al massim trê poesis lungjis no di plui di trente vers).  
INFO: www.comunesanmichele.it - 0431 50020.

## CORS

## Gurize

L'Institut di storie sociâl e religjose di Gurize al propon trê cors sul panorame storic e archivistico dal Friûl orientâl. Lis lezioni a saran dedicadis al Gotic todesco (II nivel; a Triest li dal archivi statâl), al computer te ricercje storiche (li de scuele mezane d'Attems di Gurize) e ae ricercje archivistiche cuntune simulazion li dal archivi dal covent gurizan di Sante Ursule. Par dâsi in note si à di contatâ la segretarie di strade dal 'Seminari 7 (lunis, 12.30-17; martars, joibe e vinars, 8.30-15.30; miercus, 8.30-13).  
INFO: www.issrgo.it.

## Palme

Ai 23 di Novembar la clape Scuclute furlane Lucian Verone e invie il cors di lenghe e di culture furlane. Fausto Zof al proponarà dodis lezioni, lunis li dal Centri polifunzionâl Sant Marc.

## Susans

Il disegnatôr Altan, sabide ai 7 di Novembar, al propon un laboratori pai fruts dedicât aes storiis di Pimpa. Al tacarà a 10.30, li dal cjastiel, te suaze de mostre Cani da museo.  
INFO: 0432 948090.

## SPORT

## Lignan

Dai 12 ai 15 di Novembar, lis struturis dal boric Getur ur daran acet ai siscenat atletis dai campionâts europeans di judo, categorie master (dai 30 ai 65 agns). I furlans in gare a saran une trentine.

## MOSTRIS

## Cividât

Dai 7 ai 22 di Novembar, li de glesie di sante Marie "dei Battuti", e je imbastide une personâl di Luisa Tomasetig, inmaneade dal circol culturâl Ivan Trinko.  
INFO: www.cividale.net - 0432 710350.

## Gurize

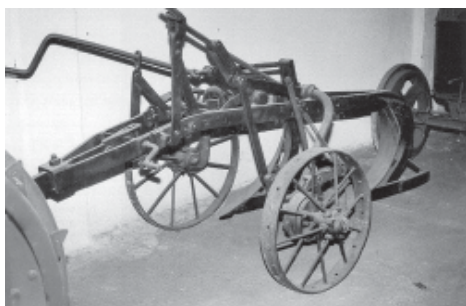
Si podarà visitâ fint ai 8 di Novembar la mostre Dire a volte l'indicibile. La grande pittura. La esposizion di Mario Di Iorio e je imbastide li dai museus provincjâi sul cjastiel. Oraris: 9-19, gjavât lunis.  
INFO: www.gomuseums.net - 0481 533926.

## Monfalcon

La galarie comunâl di art contemporanie e presente la rassegna Galleria Musicale vol. 2, apontament in musiche par compagnâ il public ae scuvierde de mostre di Fabio Mauri. Domenie ai 15 e ai 22 di Novembar, a 10 si podarà visitâ la mostre e a 11 a sunaran Vocinconsuete Quartet e Costanza Casullo. Visite guidade ançe ai 12 di Novembar a 17.

## Orçan

Li dai Cjasâi Batifier, si pues prenotâ une visite pal museu Gino Tonutti. Te colezion, a son tignudis cont machinis agriculis de seconde metât dal Votcent al di vuê. INFO: 0432 667213  
www.tonuttimuseum.com



Une vuazine dal 1930 tal museu Gino Tonutti di Orçan

## Passarian

Ai 29 di Novembar, li di vile Manin e sarà organizade la ultime mostre e marcjât dal anticuariât.  
INFO: 0432 821211.

## Pordenon

Dai 28 di Novembar ai 31 di Zenâr dal 2010, li de glesie di sant Francesc si podarà visitâ la tierce sezion de mostre omaç a Elio Ciol tal LXXX cjadalun.

## Sant Zuan di Manzan

E restarà vierte insin ai 22 di Novembar la mostre Ferruccio de Brandis fotografo, che e presente lis imagjinis de colezion de Brandis. E je imbastide te vile de famee e e respietarà i oraris: 16-19, di joibe fin domenie. INFO: 0432 939590.

## Sant Vit dal Tiliment

Te suaze di Palinsesti 2009, dai 9 ai 15 di Novembar, si celebre la setemane di educazion al svilup sostenibil. Fra lis manifestazion al jentre il premi In Sesto, cun votazions fint ai 22 di Novembar e premiazion ai 28. I artiscj di votâ a esponin lis sôs oparis li dal viero ospedâl (di vinars a domenie, 10-12.30 / 15-19.30).  
INFO: www.palinsesti.org - 0434 833 295.

Dai 31 di Otubar ai 29 di Novembar, li dal cjastiel, te capele e te biblioteche di palaç Altan, si pues visitâ la mostre Licôf. Scenari artistici nell'Alto Adriatico, te suaze di Palinsesti 2009. Oraris: vinars, sabide e domenie, 10.30-12.30 / 15-19.30.  
INFO: www.palinsesti.org - 0434 833295.

## Susans

Di martars fin vinars, 9.30-12.30 / 14-18.30, e sabide e domenie, 9.30-18.30, si po visitâ li dal cjastiel di Susans, la mostre Cani da museo. Capolavori d'arte per raccontare il migliore amico dell'uomo da Argo alla Pimpa. La esposizion e siere ai 15 di Novembar. INFO: 0432 948090 - www.castellodisusans.com

## Triest

Fint ai 29 di Novembar, si pues visitâ li de viere pescjarie, la mostre dai cuadris di "architettura dipinta" di Marco Petrus. Oraris: di lunis fin vinars, 10-19; sabide e domenie, 10-20.

## INFORMAZION

## Pordenon

Al è in linie su la rêl il lûc internet www.primulecaserme.it, dulà che ançe i citadins a puedin colaborâ cul scandai dedicât al recupar des sclavitûts militârs e des caserms

bandonadis dal Friûl e di Triest.  
INFO: www.primulecaserme.it.

## Udin

Sabide ai 28 di Novembar, ançe in Friûl, e ven celebrade la Zornade de Colletta alimentare. Centenârs di voluntaris, devant di buteghis e grancj magazins, a tirin dongje la mangiative no deperibil ufierte pai istitûts che a tegin cont dai puars.  
INFO: www.bancoalimentare.it.

## MUSICHE

## Codroip

Ai 7 di Novembar, e torne a vierzi Archè notte, la discoteche parochiâl, dulà che si pues divertîsi cence sturnîsi, dal moment che no son ametudis bevandis alcolichis. I zovins dai 14 ai 19 agns a podaran balâ di 21 a miezegnot. INFO: http://archecodroipo.altervista.org/wordpress/.

## Gradiscje Imperiâl

Dai 20 ai 22 di Novembar, teatri comunâl e sale Bergamas ur dan acet ai apontaments de rassegne all'Frontiers, scrutini su lis musicis d'art contemporaniis.  
Info: www.moremusic.it.

## Gurize

Vinars ai 6 di Novembar, a 20.30 li dal auditorium Fogar di cors Verdi, Massimo Bubola al siere la manifestazion musicâl e didatiche proponude de provincie Bottega della musica. INFO: 0481 545150. - www.provincia.gorizia.it

## Pagnâ

Giovanni Sollima, la Orchestra Mitteleuropa e il Coro polifonico di Rude a son i protagonistiscj dal concerti proponût martars ai 24 di Novembar, li dal auditorium a 20.45, de Fondazione Luigi Bon.  
INFO: www.fondazionebon.com - 0432 543049.

## Pordenon

E sarà intitolade I nuovi madrigali sulle rive del Noncello. Gioseffo Marini musico a Pordenone nel Seicento la ultime serade de rassegna di musiche antighe Perlis. Il concerti al è stabilit par sabide ai 7 di Novembar a 20.45 li de provincie, cul grop Il Terzo suono.  
INFO: www.assoziazione-antiqua.org - 0434 456966.

## Tarcint

Sabide ai 7 di Novembar, a 18 li di vile De Rubeis-Florit, il duo pianistic Alessandra Taglieri e Roberto Genitoni al presente il concerti In viaggio sul Mediterraneo.  
INFO: 348 0054806.

## Voleson

Vinars ai 20 di Novembar, dutis lis corâls liturgjichis de glesie



Il domo di Voleson (da www.natisone.it)

concuardese si dan dongje fe fieste anuâl de protetore, sante Cecilie. La convigne concerti e tacarà a 20.45. Lis provis a saran fatis ançe lunis ai 16 di Novembar a 20.45 li dal domo.

## CONVIGNIS

## Palme

La Scuclute furlane Lucian Verone, lunis ai 16 di Novembar, e invide a cjararâ di meridianis Aurelio Pantalani di Dael e Eligio D'Ambrosio di Cjasteons di Strade. La convigne e

tacarà a 20.30 li dal auditorium Sant Marc.

## Spilimberc

La manifestazion I diritti dei bambini, tal XX inovâl de Convenzion internazionâl sui dirits de frutarie, joibe ai 19 di Novembar e propon une convigne par gjenitôrs e fis a 20.45 li de biblioteche. Si discorarà di cemût Comunicare con i figli anche attraverso le nuove tecnologie.  
INFO: www.comunespilimbergo.pn.it.

## Udin

Vinars ai 20 di Novembar, la provincie e organize une convigne su la viabilitât ciclabil intitulade Pedaliamo con l'Europa. E tacarà a 10.30 li di palaç Belgrado.  
INFO: www.provincia.udine.it.

Dai 20 di Novembar ai 4 di Dicembar, la associazion Estroverso e organize li dal cine Visionario Green spot - Convigne internazionâl su la publicitât sociâl e sul ambient. Il laboratori par students, grafics e "videomakers", dai 20 ai 22 di Novembar, al sarà compagnât cuntune mostre e cuntune serade di gale pes premiazioni, domenie ai 22 di Novembar a 21.  
INFO: www.estro-verso.com - 0432 500318.

## LIBRIS

## Glemone

Vinars ai 6 di Novembar, si presente li de scuele mezane Sante Marie dai agni il libri di Enzo Demattè Un ragazzo chiamato Friuli. Presint l'autôr, la convigne e tacarà a 17.  
INFO: www.campanottoeditore.it - 0432 699390.

## Tisane

Lunis ai 16 di Novembar (di 17 a 18), te suaze de Setemane regionâl pai dirits de frutarie, la biblioteche e propon un apontament speciâl cun la Ora del racconto, par fruts dai 3 ai 6 agns, par cure dai animadôrs di 0432 Théâtre numérique.  
INFO: www.assoziazione0432.it - 0431 520686.

## Udin

Dai 2 di Novembar ai 3 di Mai, la Sezione Ragazzi de biblioteche Vicenç Joppi e propon la V edizione di Tantilibri, ativitâts par fruts dai 18 ai 36 mès par scuvierzi, cun paris e maris, i prins libris e lis primis storiis. Apontament ogni lunis, di 16 a 18 su la rive Bartolini al numar 3.  
INFO: 0432 271585.  
www.comune.udine.it/biblioragazzi.htm

Sabide ai 7 di Novembar, di chê strade di Fuoriorotta, si presente li de librerie Feltrinelli la guide di Max Mauro La bici sopra Berlino. La convigne e tache a 16.30, inmaneade dal editôr di Puart Ediciclo. INFO: www.ediciclo.it/.

## PROIEZIONI

## Pasian di Prât

La schirie di diaproiezioni su viaç ator pal mont, inmaneade dal circol fotografic L'Obiettivo, e tire a di lunc li dal auditorium comunâl ai 12 (Cine), ai 19 (Gales) e ai 26 di Novembar (Etiopie), a 20.45.

## CINE

## Palme

Vinars ai 27 di Novembar il cineforum di Cinemanova al propon il cine La banda di Eran Kolirin (Israel e France, 2007). A 20.30 al sarà proietât li dal

auditorium San Marco.  
INFO: www.cinemanova.it.

## Pordenon

Li di Cinemazero e li dal Visionario di Udin e je daûr a svilupâsi la edizion dedicade a Lean-Luc Godard di Lo sguardo dei maestri. Vie pal mès, proiezioni ai 11 e ai 12 di Novembar e ai 18 e ai 19, a 20.45.  
INFO: www.cinemazero.org - 0434 520527.

## Udin

Dai 25 ai 28 di Novembar, il Centri espressioni cinematografichis al propon il prin Festival dal cine european des lenghis mancul pandudis che i da la volte a la Mostre dal cine furlan. A saran proietadis disenûf peliculis di Gales, dal País Basc, de Galizie, de Ocitanie, de Bretagne e de Catalogne.  
INFO: www.cecudine.org/ - 0432 500318.



Une sene dal film "A bout de souffle" di Godard, protagonist de rassegne di Cinemazero e dal Visionario

## TEATRI

## Cervignan

L'ultin spetacul dal Teatro Incerto, Forest, ai 10 di Novembar al ven rappresentât li dai teatri Pasolini, a 21.  
INFO: www.cssudine.it - 0431 370273.

## Culugne

La Fondazione Luigi Bon, te suaze de rassegne Domeniche al Bon, e propon doi apontaments tal mès di Novembar (a 16). Ai 8, Laboratorio Hattivo si esibissarà te opere Cosmonauti; ai 22, Etabeta teatro di Pordenon e Gazza ladra di Puart a rapresentin Paradiso 3x2. INFO: 0432 543049.  
www.fondazionebon.com

La rassegne di teatri par fruts Bim Bum Bon, inmaneade de Fondazione Luigi Bon, si scree cun doi apontaments. A 16 dai 8 di Novembar Storie da fiera; a chês stesse ore dai 29 di Novembar Patatrâc. INFO: 0432 543049.  
www.fondazionebon.com

## Gradiscje Imperiâl

Vie pal mès di Novembar, il Centri servizis e spetacul al propon "in tournée" il spetacul di Fabiano Fantini, di Claudio Moretti e di Elvio Scruzzi "Forest". L'opare e sarà rappresentade a 20.45 dai 7 a Gradiscje Imperiâl (teatri comunâl) e dai 29 a San Vit dal Tiliment (centri civic). INFO: www.cssudine.it - 0432 504765.

## Rivignan

Domenie ai 8 di Novembar, il Teatro Incerto al presente il spetacul Laris, li dal auditorium comunâl a 17.  
INFO: www.cssudine.it - 0432 504765.

## Udin

Dai 31 di Otubar ai 30 di Dicembar e tire a di lunc la rassegna Off-Label par cure de compagnie Arearea. I spetacul a tacaran a 21. Ai 31 di Otubar e dai 28 ai 30 di Dicembar bal contemporani cun Paper Wall e Indefinito; ai 20 e ai 21 di Novembar e ai 6 di Dicembar teatri cun Midia e Accanto a Medea. Si scugnarà prenotâsi.  
INFO: www.arearea.it - 0432 600424.

## Udin

La Compagnia dei Genitori Scatenati, lunis ai 9 di Novembar, e propon il spetacul su la disabilitât Voleva essere un musical?. Al sarà rappresentât a 10.30 li dal Palamostre, sore nuie.  
INFO: 320 8117433.

Vinars ai 13 e ai 27 di Novembar, a 21, la rassegna Akropolis e propon li dal Palamostre i spetacul Sul confine di Gabriele Di Luca e Assedio di Barbara Bregant. INFO: 0432 506925.  
www.teatroclubudine.it

IL PUEST

Ae discuierte dal Friûl che no tu cognossis in compagne di MICHELE NADALINI

# Pre Jannes e il tor di Trep Grant



Pre Jannes intun ritrat a vueli di pre Iginio Fasolo. Sot, la glesie e il tor di Trep Grant

La glesie di Trep Grant e somee a un templi, templi che si vierç sot vie a un cupulon di vot lâts. Li ret, a vuardie dal paîs, un brâf tor i ten compagne. Al è come un frut cu la mame: le cjale e, cul so scampanotâ, i fevele, i vai, i rît. Trep nol varès vût chel grop monumentâl se pre Zuan Batiste Jannes nol ves strussiate la sô vite di plevan cui stâi daûr.

Pre Jannes al nas tal 1820 a Adorgnan di Trese-sin. Te anade malsestade dal '48, lu mandin a rezi i cristian di Trep Grant. La sô incjarie si pandarà fûr, anime e cuarp, par ben trentesîs agns difilâts. Al paron, i veve domandât di cjolilu tal inovâl di une zornade canoniche che lui al veve sielt. Tal 1884, il Signôr, cognossintlu, lu veve contentât.

Al scomence la gnove glesie tant bramade vie pe sierade dal 1857. Sul inprin di Novembar dal 1871 e ven screade fûr. Mize furlanie tra int come nô, sorestants, predis di ogni stât e grât, si tire adun pal licôf. Musichis di bandis, coroso di passion a puartin vivôr te comunitât par cuatri dîs a dilunc.

Pre Jannes al scriveve sul so diari ce che i tocjave fâ volte par volte pe inessite de glesie. A

contavin di lui che al mangjave come un ucelut e che i deve sot di ma-noâl. Al durmive pôc e distirât par tiere. Ala lassave ogni sô sostance ce ai puars ce ae glesie. Pensait, rivade la sô ore, si presente denant di Diu cence intor une cjamese...

Finît di tribulâ pe glesie, a pre Janne i tocjave la sô ultime bataie: il tor.

Lis cjampanis de glesie vecje a jerin stadis spostadi suntune torete di len. Un palaç di glesie nol podeve jessi onorât cuntun trabacul di scjale musse. Allora si sgjavin lis fondis par meti jù un tor



come che Diu comande. Pre Jannes al va sui ôrs a controlâ. Ce volêso, al jere fat cussì. Po, chel biât om, no ti colial den-tri? Robis di restâ sec li! Al ven tirât sù dut macolât: si menarà daûr une gjambe rote pal rest dai carnevâi. Distès al va indevant. Al indrece sù il tor fin a vincjedoi metris. Cu la glesie pre Jannes si jere bielzà fat il cal a ogni sorte di intrîcs. Ma cumò

al è madûr e ancjemò a curt di bêçs.

La pierre grise piasentine par sierâ sù il ferâl e je ferme dapît il tor. I timpo intant a jerin mudâts. La fumate politiche cuintri i predis e veve cjapât pît in dute Italie. Nissun lu jude. Cui bêçs a stic, il plevan al compre siet mil modons par taponâ il tor cence pretesis. Poben, la providence e à mil mans e une le slungje a pre Jannes.

Trep Grant al è su la strade par Raspan e tancj di lôr lu passin jenfri vie par lâ ae sagre di Sant Marc. La int dal puest e je sglonfe di jessi reme-nade dai forescj par no jessi buine di contâi parsore

altris sîs metris a che tor. I trepês a son ticâts tal vîf. E jepronte intun lamp une comission vuidade dal sindic Angelo De Luca. Si tassisi di bessôi daûr de consistence des fameis. Cu la pierre plasentine si impueste l'ultin plan e cul modo si zire ator des cjampanis. O sin tal 1882.

A Trep Gran, la figure valorose di pre Jannes e restarà fissade par anons.

ENIGMISTICHE

par cure di MARIUTE FARE

## Un biel libri par cui che al da la soluzion esate

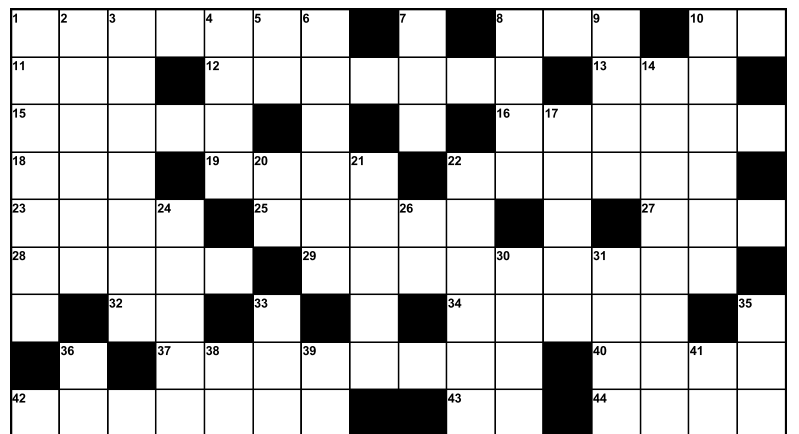
Graziis ae colaborazion cu la Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (ARLeF), a ducj chei che nus mandaran la soluzion esate des peraulis incrosadis, ur vignarà regalât il libri **PERAULIS DI CHENTI**, di Pier Carlo Begotti e Federico Vicario. Lis soluzions a puedin jessi mandadis

1. par pueste ae direzion IL DIARI, vie Marcjât Vieri 37, 33100 Udin
2. par fax, al numar 0432 486225
3. par e-mai ae direzion [redazion@ildiari.eu](mailto:redazion@ildiari.eu)



**NB. I vincidôrs a podaran ritirà il libri li de sede de ARLeF a Udin in place XX di Setembar nr. 23 dal lunis al vinars des 10 a misdi.**

### PERAULIS INCROSADIS N. 30



#### DEFINIZIONS

##### A DRET

1. Un cjavâl cul mantel blanc e neri (o=u)
8. In cusine al coventave par cjoli l'aghe dal seglot.
10. Sul pentagram al è simbul di 'pianissimo'.
11. Al à i strops.
12. Un verp pe blancjarie di soppresâ.
13. Interiezion esclamative.
15. Un strument di sunâ in pîts.
16. Sinonim di lagune.
18. InterCity Express.

19. Il taront che al conten la lûs dal voli.
22. Un complet di zoiei cul stes disen.
23. Il contrari di nissun.
25. Un non di om.
27. Un componiment poetic.
28. Il Mont Sant de Grece, republiche monastiche.
29. Sprolunc, proroghe.
32. Lis dispari inte tele.
34. No lu praticchin lis ONLUS.
37. Ocupazion di un teritori di altris.
40. Al cjape cent aris.
42. Un cjan pastôr dal ... Centri Italie.

43. Lis àn la agne e la none.
44. Tant che, compagn di.

##### A PLOMP

1. Lu è il cumierç eci.
2. In binomi cun 'tracul' al significhè 'niçul'.
3. Une citât dai Paîs Bas di un famòs tratât.
4. Non afetif par un frutut.
5. I estrems de ecezion.
6. Une sorte di fasui taronts.
7. Le lasse daûr une nâf.
8. Un famòs pitôr rinassimentâl di Conean.
9. Un stât de Americhe dal Sud.
10. Un bosc di conifaris.
14. Al è stât imperadôr dal Gjapon.
17. Un mâr glaciâl.
20. Une rese a metât.
21. Fetis di pan indoradis e fritis.
22. Al è cussì un noiôs e tacadiç tai discors.
24. La Angelina star americane.
26. L'inizi e la fin dal rumôr.
30. E determine lis mareis.
31. Un particolâr tip di nâs o di profil.
33. Il non de Zanichchi.
35. Il numar perfet.
38. Lis consonantis inte anime.
39. Ancona su lis machinis.
41. Cûr ... di dame.

### COLONADE NR. 20 - LA SOLUZION

Publicât tal numar 20. A àn dade la soluzion: Luigino Colombera, Pordenon (2) - Isabella Iustulin, Rude - Romana Martinis, Cjassà - Adriana Miceu, Sacilet di Rude - Arrigo Morassutto, Trese-sin - Luigino Moschione, Lauçà - Giovanni Mossenta, Pasian di Prât - Olga Missoni Pianta, Udin

#### Cul perdon si impare il parcè de nestre vite

S	C	L	A	M	P	E	D	I
L	U	N	C	P	E	N	E	M
O	L	I	S	A	N	O	N	O
R	P	A	T	R	O	N	E	M
I	E	D	I	E	R	E	S	I
E	R	A	V	I	E	I	T	A
R	D	Â	A	L	G	A	R	V
E	O	R	E	P	A	R	E	M
A	N	S	B	A	S	A	V	O
N	S	A	C	R	I	T	I	N
T	I	N	E	C	U	S	T	O
D	I	C	H	E	C	P	E	Ç

Udin, Gurize, Basse Furlane e Friûl di Mieç FM 90.00 mhz  
Cjargne FM 90.20 mhz  
Colonia Caroya (Argjentine) FM 96.90 mhz  
Streaming in rêt [www.friul.it](http://www.friul.it)

### La informazion cuotidiane

- Gjornâl Radio 08.00 / 12.10 / 14.30 / 18.00
- Il cil parsore il Friûl - boletin meteo 08.15 / 12.25
- Planc pai svolts - boletin de viabilitât 08.20
- Scartôs - rassegne stampe 09.00
- Ator Ator - atualitât e culture 09.30
- Ce fâ? - locandine dai spetacui 11.30 / 18.30

...dute une altre lenghe, dute une altre musiche...

# RADIO ONDE FURLANE



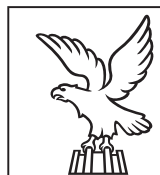
# BORSE DI STUDI "INSIEMIT IN EUROPE"

Studiâ e lavorâ par sîs mêis intal Uffici di colegament de Regjon a **Bruxelles**, cuntune Borse di Studi metude a disposizion de tô Bancje di Credit Cooperatîf.

La iniziative si indrece a Clients, Socis o fîs di Socis de Bcc, laureâts in Agrarie, Economie, Jurisprudenzie, Siencis Politichis e in Relazioni publichis des istituzions, che a vebin une buine cognossince de lenghe inglese e une etàt sot dai 28 agns.

Prossime scjadince: ai **15 di Novembar 2009**.

Informazions su par [www.bccfvg.it](http://www.bccfvg.it)



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

